

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

26. januára 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 121/2006 z 23. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1858/2005 o uložení konečného antidumpingového cla na dovozy ocelových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Indii	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 122/2006 z 23. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 74/2004, ktorým sa uplatňuje konečné vyrovnávacie clo na dovoz bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii	3
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 123/2006 z 23. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2002, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii, a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1339/2002, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom <i>inter alia</i> v Indii	5
	Nariadenie Komisie (ES) č. 124/2006 z 25. januára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	10
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 125/2006 z 24. januára 2006 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze	12
	Nariadenie Komisie (ES) č. 126/2006 z 25. januára 2006, ktorým sa určuje rozsah, v ktorom možno prijať žiadosti o dovozné povolenia predložené v decembri 2005 na niektoré produkty na báze bravčového mäsa v rámci režimu, ktorý určujú dohody, ktoré uzatvorilo Spoločenstvo s Bulharskom a Rumunskom	18
	Nariadenie Komisie (ES) č. 127/2006 z 25. januára 2006, ktorým sa stanovuje množstvo, na ktoré možno podať žiadosti o dovozné povolenie v januári 2006 pre colné kvóty na hovädzie a telacie mäso v zmysle nariadenia (ES) č. 1279/98 pre Bulharsko a Rumunsko	20
	Nariadenie Komisie (ES) č. 128/2006 z 25. januára 2006 o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd	21

Nariadenie Komisie (ES) č. 129/2006 z 25. januára 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006	22
★ Smernica Komisie 2006/9/ES z 23. januára 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne hladiny diquatú ⁽¹⁾	24
II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
Rada	
2006/34/ES, Euratom:	
★ Rozhodnutie Rady z 23. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok	32
2006/35/ES:	
★ Rozhodnutie Rady z 23. januára 2006 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Tureckom	34
2006/36/ES, Euratom:	
★ Rozhodnutie Rady z 23. januára 2006, ktorým sa vymenúva osem členov Dvora audítorov	51
Komisia	
2006/37/ES:	
★ Rozhodnutie Komisie z 5. decembra 2005, ktorým sa prijíma záväzok ponúknutý v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním, ktoré sa týkajú dovozu kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii	52
2006/38/ES:	
★ Rozhodnutie Komisie z 22. decembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 1999/572/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu oceľových lán a káblov s pôvodom <i>inter alia</i> v Indii	54



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 121/2006

z 23. januára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1858/2005 o uložení konečného antidumpingového cla na dovozy oceľových lán a káblov s pôvodom okrem iného v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho články 8 a 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

- (1) V auguste 1999 Rada nariadením (ES) č. 1796/1999 ⁽²⁾ uložila konečné antidumpingové clo na dovoz oceľových lán a káblov („príslušný výrobok“) s pôvodom okrem iného v Indii.
- (2) V novembri 2005 po preskúmaní uplynutia platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia Rada nariadením (ES) č. 1858/2005 ⁽³⁾ rozhodla o tom, že antidumpingové opatrenia uplatňujúce sa na dovoz príslušného výrobku s pôvodom okrem iného v Indii by sa mali zachovať.
- (3) Rozhodnutím 1999/572/ES ⁽⁴⁾ Komisia prijala cenový záväzok od indickej spoločnosti Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd. Táto spoločnosť medzitým zmenila svoj názov a teraz je známa ako spoločnosť Usha Martin Ltd („UML“). Zmena názvu nijako neovplyvnila činnosti spoločnosti.
- (4) Následkom toho bol dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Indii do Spoločenstva, ktorý vyrobila spoločnosť UML alebo iná prepojená spoločnosť vo

svete, a druhu výrobku zahrnutého v záväzku („výrobok zahrnutý v záväzku“) oslobodený od konečných antidumpingových ciel.

- (5) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že určité druhy oceľového lana v súčasnosti vyrábané spoločnosťou UML neboli do Spoločenstva vyvezené počas obdobia prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu konečných antidumpingových opatrení, a neboli preto uvedené v rozsahu oslobodenia umožneného v rámci záväzku. Na základe uvedených skutočností takéto oceľové laná podliehali platbe antidumpingového cla pri vstupe do voľného obehu v Spoločenstve.

B. NEDODRŽANIE ZÁVÄZKU

- (6) Na základe záväzku ponúknutého spoločnosťou UML je spoločnosť (a prepojená spoločnosť vo svete) povinná okrem iného vyvážať výrobok zahrnutý v záväzku prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve za určité úrovne minimálnych dovozných cien („MDC“) alebo za vyššie úrovne, stanovené v záväzku. Tieto úrovne cien odstraňujú poškodzujúci vplyv dumpingu. V prípade opätovného predaja v Spoločenstve prvému nezávislému zákazníkovi prepojenými dovozcami ceny opätovného predaja výrobku zahrnutého v záväzku po primeraných úpravách predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a primeraného zisku musia byť takisto na úrovniach, ktoré odstraňujú poškodzujúci vplyv dumpingu.
- (7) Na základe podmienok záväzku je spoločnosť UML takisto povinná poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie vo forme štvrtročnej správy o predaji (a opätovnom predaji prepojenými stranami v Spoločenstve) príslušného výrobku s pôvodom v Indii do Spoločenstva. Cieľom takýchto správ je uviesť výrobky zahrnuté v záväzku, ktoré využívajú oslobodenie od antidumpingového cla, ako aj tie druhy oceľových lán, ktoré nie sú zahrnuté v záväzku, a ktoré preto podliehajú antidumpingovému clu.
- (8) Pokiaľ nie je uvedené inak, Komisia predpokladá, že správy spoločnosti UML o predaji (a správy o predaji prepojených spoločností so sídlom v Spoločenstve) sa predkladajú kompletne, vyčerpávajúce a správne vo všetkých údajoch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 63. Rozhodnutie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1678/2003 (Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 13).

- (9) Spoločnosť UML takisto potvrdila, že čo sa týka oslobodenia od antidumpingových ciel umožneného v rámci záväzku, závisí takéto oslobodenie od predloženia „faktúry so záväzkom“ colným útvarom Spoločenstva. Spoločnosť sa navyše zaviazala, že nevydá takéto faktúry so záväzkom na predaj tých druhov príslušného výrobku, ktoré nie sú zahrnuté v záväzku, a ktoré preto podliehajú antidumpingovému clu.
- (10) Takisto je podmienkou záväzku, aby sa jeho podmienky a ustanovenia uplatňovali na prepojenú spoločnosť so spoločnosťou UML vo svete.
- (11) Na účely zabezpečenia súladu so záväzkom spoločnosť UML takisto súhlasila poskytovať všetky informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné, a umožniť overovanie na mieste v jej priestoroch a v priestoroch prepojených spoločností s cieľom overiť presnosť a vierohodnosť údajov predložených v uvedených štvrtročných správach.
- (12) V tejto súvislosti sa vykonali overovacie návštevy v priestoroch spoločnosti UML v Indii a v priestoroch prepojenej spoločnosti na UML v Dubaji, t. j. Brunton Wolf Wire Ropes FZE („BWWR“).
- (13) Overovacia návšteva v indickej spoločnosti ukázala, že výrazné objemy príslušného výrobku, ktorý nebol zahrnutý v záväzku, boli vynechané zo štvrtročných podnikových správ o predaji predložených Komisii. Takisto spoločnosť UML predala dotknutý tovar svojim prepojeným dovozcom vo VB a v Dánsku a uviedla ho vo faktúrach so záväzkom.
- (14) Overovacia návšteva v spoločnosti v Dubaji ukázala, že určité oceľové laná boli vyvezené do Spoločenstva z Dubaja a prečlené pri dovoze do Spoločenstva ako tovar s pôvodom v Spojených arabských emirátoch, aj keď v skutočnosti išlo o tovar s pôvodom v Indii, a preto podliehal antidumpingovým opatreniam na dovoz oceľových lán s pôvodom v Indii. Dotknutý tovar nebol uvedený v štvrtročnej podnikovej správe o predaji a spoločnosť ani neuviedla, či za neho zaplatila antidumpingové clo. Tovar bol takisto opätovne predaný prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve za ceny pod úrovňou MDC.
- (15) Rozhodnutie Komisie 2006/38/ES ⁽¹⁾ podrobne uvádza podstatu zisteného porušenia.
- (16) Čo sa týka týchto porušení, prijatie záväzku ponúknuť spoločnosťou Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, teraz známou ako spoločnosť Usha Martin Ltd (doplnkový kód TARIC A024), bolo rozhodnutím Komisie 2006/38/ES odvolané. Konečné antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku vyvážaného do Spoločenstva príslušnou spoločnosťou by sa preto malo okamžite uložiť.
- (17) V súlade s článkom 8 ods. 9 základného nariadenia sa na základe skutočností uvedených v kontexte prešetrovania, ktoré viedlo k záväzku, musí stanoviť sadzba antidumpingového cla. Po ukončení dotknutého prešetrovania konečným určením, pokiaľ ide o dumping a vyplývajúcu ujmu na základe nariadenia (ES) č. 1796/1999, je vhodné, aby bola sadzba konečného antidumpingového cla stanovená na úrovni a vo forme uloženej uvedeným nariadením, konkrétne na úrovni 23,8 % čistej franko ceny CIF na hranici Spoločenstva pred preclením.

**C. ZMENA A DOPLNENIE NARIADENIA (ES)
č. 1858/2005**

- (18) V tejto súvislosti by sa malo nariadenie (ES) č. 1858/2005 zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tabuľka v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1858/2005 sa nahrádza touto tabuľkou:

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
„Južná Afrika“	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Južná Afrika	A023“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Pozri stranu 54 tohto úradného vestníka.

NARIADENIE RADY (ES) č. 122/2006**z 23. januára 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 74/2004, ktorým sa uplatňuje konečné vyrovnávacie clo na dovoz bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

tiam, ktoré sa neprihlásili alebo na prešetrovaní nespolu-
pracovali, bola uložená colná sadzba vo výške 10,4 %.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“),so zreteľom na článok 2 nariadenia Rady (ES) č. 74/2004 z 13. januára 2004, ktorým sa uplatňuje konečné vyrovnávacie clo na dovoz bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii ⁽²⁾,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

- (2) Článok 2 nariadenia (ES) č. 74/2004 stanovuje pre prípad, že ktorýkoľvek vyvážajúci výrobca v Indii predloží Komisii dostatok dôkazov o tom, že v období prešetrovania (1. október 2001 až 30. september 2002) do Spoločenstva nevyvážal výrobky opísané v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia (ďalej len „prvé kritérium“), že nie je prepojený so žiadnym z vývozcov alebo výrobcov v Indii, ktorí podliehajú antisubvenčným opatreniam uloženým uvedeným nariadením (ďalej len „druhé kritérium“), a že príslušné výrobky do Spoločenstva v skutočnosti vyvážal po skončení obdobia prešetrovania, na základe ktorého sa opatrenia zaviedli, alebo že prijal neodvolateľný zmluvný záväzok na vývoz značného množstva do Spoločenstva (ďalej len „tretie kritérium“), potom sa článok 1 ods. 3 nariadenia môže zmeniť a doplniť tak, že poskytne novému vyvážajúcemu výrobcovi colnú sadzbu uplatniteľnú na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli súčasťou vzorky, t. j. 7,6 %.

- (3) Nariadenie (ES) č. 2143/2004 ⁽³⁾ pridalo do zoznamu indických vývozcov/výrobcov uvedených v prílohe k nariadeniu (ES) č. 74/2004 pätnásť spoločností.

A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

- (1) Nariadením (ES) č. 74/2004 Rada uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz bavlnenej posteľnej bielizne spadajúcej pod číselné znaky KN ex 6302 21 00 (kódy TARIC 6302 21 00 81, 6302 21 00 89), ex 6302 22 90 (kód TARIC 6302 22 90 19), ex 6302 31 00 (kód TARIC 6302 31 00 90) a ex 6302 32 90 (kód TARIC 6302 32 90 19) s pôvodom v Indii do Spoločenstva. Vzhľadom na vysoký počet spolupracujúcich strán bola spomedzi indických vyvážajúcich výrobcov vybraná vzorka, pričom spoločnostiam, ktoré boli vybrané do vzorky, boli uložené individuálne colné sadzby v rozmedzí od 4,4 % do 10,4 %, kým ostatným spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré neboli súčasťou vzorky, bola uložená colná sadzba vo výške 7,6 %. Spoločnos-

B. ŽIADOSTI NOVÝCH VÝVOZCOV/VÝROBCOV

- (4) Trinásť indických spoločností požiadalo, aby im bol udelený rovnaký štatút („štatút nového vývozcu“) ako spoločnostiam, ktoré spolupracovali v pôvodnom prešetrovaní, ale neboli súčasťou vzorky.
- (5) Štyri indické spoločnosti, ktoré požiadali o štatút nového vývozcu, nevyplnili dotazník a neposkytli dodatočné informácie, o ktoré boli požiadané po predložení neúplného dotazníka. Preto nebolo možné overiť, či tieto spoločnosti splnili kritériá stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 74/2004, a ich žiadosti museli byť zamietnuté.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2143/2004 (Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 1.

- (6) Zvyšných osem spoločností vyplnilo dotazník, ktorého cieľom bolo overiť, či spoločnosti spĺňajú ustanovenia článku 2 nariadenia (ES) č. 74/2004.
- (7) V prípade piatich z vyššie uvedených indických vývozcov/výrobcov boli dôkazy, ktoré poskytli, považované za dostatočné na to, aby im bola udelená colná sadzba uplatniteľná na spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli súčasťou vzorky (t. j. 7,6 %), a následne boli pridané do zoznamu vývozcov/výrobcov v prílohe (ďalej len „príloha“) k nariadeniu (ES) č. 74/2004.
- (8) Pokiaľ ide o zvyšných troch indických vývozcov/výrobcov, dvaja z nich vyvážali príslušný výrobok do Spoločenstva počas pôvodného obdobia prešetrovania (t. j. od 1. októbra 2001 do 30. septembra 2002) a jeden nebol schopný poskytnúť žiadny dôkaz o tom, že príslušný výrobok do Spoločenstva počas obdobia prešetrovania nevyvážal.
- (9) Za týchto okolností sa dospelo k záveru, že v prípade troch uvedených spoločností aspoň jedno z kritérií stanovených v článku 2 nariadenia (ES) č. 74/2004, t. j. prvé kritérium, nebolo splnené. Ich žiadosti boli preto zamietnuté.
- (10) Spoločnosti, ktorým nebol udelený štatút nového vývozcu, boli informované o dôvodoch tohto rozhodnutia a dostali príležitosť písomne vyjadriť svoj názor.

- (11) Všetky námietky a podania zo strany zainteresovaných strán sa zanalyzovali a riadne vzali do úvahy, ak boli oprávnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tieto spoločnosti sa pridávajú do zoznamu vývozcov/výrobcov z Indie v prílohe k nariadeniu (ES) č. 74/2004:

Alok Industries Limited	Mumbai
Texel Industries	Chennai
Textrade International Private Limited	Mumbai
Welspun India Limited	Mumbai
Yellows Spun and Linens Private Limited	Mumbai.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

NARIADENIE RADY (ES) č. 123/2006

z 23. januára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2002, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii, a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1339/2002, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom *inter alia* v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“), a najmä na jeho článok 8 a článok 11 ods. 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾ (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho články 13 a 19,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Predchádzajúce prešetrovania a existujúce opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 1338/2002 ⁽³⁾ uložila Rada v júli 2002 konečné vyrovnávacie clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii. V ten istý deň nariadením (ES) č. 1339/2002 ⁽⁴⁾ uložila Rada konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii („opatrenia“).

(2) V rámci týchto konaní Komisia rozhodnutím 2002/611/ES ⁽⁵⁾ prijala cenový záväzok ponúknutý indickou spoločnosťou Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd. („spoločnosť“).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 492/2004 (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 6).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 492/2004.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 36.

(3) Komisia začala v júni 2003 opätovné antiabsorpčné prešetrovanie podľa článku 12 základného antidumpingového nariadenia v súvislosti s dovozom kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“) ⁽⁶⁾.

(4) Spoločnosť v decembri 2003 informovala Komisiu o tom, že si želá svoj záväzok dobrovoľne odvolať. V tejto súvislosti sa rozhodnutie Komisie o prijatí záväzku zrušilo rozhodnutím 2004/255/ES ⁽⁷⁾.

(5) Antiabsorpčné prešetrovanie týkajúce sa dovozu kyseliny sulfanilovej s pôvodom v ČĽR sa vo februári 2004 uzavrelo nariadením Rady (ES) č. 236/2004 ⁽⁸⁾, ktorým sa sadzba konečného antidumpingového cla pre ČĽR zvýšila z 21 % na 33,7 % („antidumpingové prešetrovanie“).

2. Žiadosť o predbežné preskúmanie

(6) Po uzavretí antiabsorpčného prešetrovania podala spoločnosť v decembri 2004 žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia a článku 19 základného antisubvenčného nariadenia, ktorého rozsah bol obmedzený na preskúmanie prijateľnosti obnovenia jej záväzku.

(7) Spoločnosť tvrdila, že jej pôvodný úmysel odvolať záväzok vyplýval zo skutočnosti, že po uložení opatrení v roku 2002 čínski vývozcovia absorbovali uložené antidumpingové clo, čo viedlo k zníženiu cien a nefunkčnosti záväzku. Spoločnosť takisto uviedla skutočnosť, že v dôsledku uzavretia absorpčného preskúmania sa zvýšila úroveň cla na dovoz z ČĽR, čo umožnilo nárast trhových cien. Spoločnosť preto informovala Komisiu o tom, že je pripravená opäť ponúknuť svoj záväzok za predchádzajúcich podmienok, ktoré sa považovali za primerané na odstránenie poškodzujúceho vplyvu dumpingu a subvencovania.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 149, 26.6.2003, s. 14.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 29.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 17.

- (8) Spoločnosť poskytla dostatočné *prima facie* dôkazy o tom, že od predchádzajúcich zistení, ktoré by mohli mať vplyv na prijateľnosť a uplatniteľnosť záväzku, sa v spoločnosti nevyskytli žiadne štrukturálne zmeny.
- (9) Podľa oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ začala Komisia v apríli 2005 čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových a vyrovnávacích opatrení uplatniteľných na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii, ktorého rozsah bol obmedzený na preskúmanie prijateľnosti záväzku ponúknutého spoločnosťou.
- (15) Výrobné odvetvie Spoločenstva namietalo, že by sa žiadateľovi nemal umožniť výber formy opatrení, a najmä dodržiavanie minimálnej dovoznej ceny len vtedy, keď spoločnosti vyhovujú prevládajúce trhové ceny. Skutočne by sa spoločnosti nemalo umožniť meniť formu opatrení na základe vývoja trhu. Je však potrebné primerane zohľadniť výnimočné okolnosti prípadu. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že antiabsorpčné prešetrovanie odhalilo, že zníženie trhových cien v čase, keď spoločnosť dobrovoľne odvolala svoj záväzok, bolo spôsobené absorpciou antidumpingového cla na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v ČĽR. Z tohto dôvodu a vzhľadom na zmenené okolnosti vyplývajúce zo záveru antiabsorpčného prešetrovania sa želanie spoločnosti obnoviť svoj záväzok považuje za primerané.

3. Postup

- (10) Komisia oficiálne oznámila zástupcom vyvážajúcej krajiny, žiadateľovi a výrobnému odvetviu Spoločenstva začatie čiastočného predbežného preskúmania a dala všetkým priamo zainteresovaným stranám možnosť písomne vyjadriť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie.
- (11) Spoločnosť formálne opätovne ponúkla svoj pôvodný záväzok.
- (12) Komisia si vyžiadala a získala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely preskúmania opätovnej prijateľnosti tohto záväzku.
- (16) Výrobné odvetvie Spoločenstva ďalej tvrdilo, že ponuka záväzku by sa mala prijať len po úplnom predbežnom preskúmaní, keďže vývoj trhu, ktorý by mohol odôvodniť nový záväzok, by mohol odôvodniť aj preskúmanie dumpingového rozpätia spoločnosti. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že súčasné prešetrovanie je v rozsahu obmedzené na preskúmanie prijateľnosti záväzku, ktorý spoločnosť ponúkne, a že nebola doručená žiadna žiadosť o predbežné preskúmanie s rozdielnym rozsahom. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (17) Používateľ žiadal znížiť antidumpingové clo alebo zohľadniť obmedzenú dostupnosť čistej kyseliny sulfanilovej na trhu Spoločenstva zavedením systému kvót. Opäť v súvislosti s obmedzeným rozsahom súčasného prešetrovania muselo byť toto tvrdenie zamietnuté.

B. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

- (13) Prešetrovanie ukázalo, že od pôvodného prešetrovania sa v spoločnosti nevyskytli žiadne štrukturálne zmeny, ktoré by mohli mať negatívny vplyv na prijateľnosť a funkčnosť záväzku. Okrem toho skúsenosti získané počas uplatňovania pôvodného záväzku ukázali, že spoločnosť dodržiavala podmienky záväzku a že Komisia mohla záväzok efektívne monitorovať.
- (14) Je však potrebné uviesť, že od pôvodného prešetrovania sa zistili významné rozdiely v cene surovín vo výrobe kyseliny sulfanilovej, najmä v anilíne a jeho hlavnej zložke, benzéne. V tejto súvislosti žiadateľ súhlasil s indexáciou pôvodne ponúknutej minimálnej ceny, aby sa zohľadnil cyklický charakter cien kyseliny sulfanilovej spôsobom, ktorý primerane zabraňuje riziku poškodzujúceho dumpingu. Vzhľadom na to, že verejne prístupná a nezávislá databáza, ktorá poskytuje spoľahlivé údaje o medzinárodných cenách, existuje pre benzén, ale nie pre anilín a keďže existuje silný vzťah medzi cenou benzénu a cenou anilínu, vychádza indexácia z ceny benzénu.

C. ZÁVÄZOK

- (18) S ohľadom na uvedené prijala Komisia záväzok v rozhodnutí 2006/37/ES (*).
- (19) Aby Komisia mohla účinne monitorovať dodržiavanie záväzku spoločnosťou, pri predkladaní žiadosti o prepustenie do režimu voľný obeh v súlade so záväzkom príslušnému colnému orgánu bude oslobodenie od cla podmienené predložením faktúry týkajúcej sa záväzku, obsahujúcej minimálne údaje uvedené v prílohe. Tento rozsah informácií je takisto potrebný na to, aby sa colné orgány mohli s dostatočnou presnosťou ubezpečiť o tom, že náklad zodpovedá obchodným dokladom. Ak takáto faktúra nebude predložená alebo nebude zodpovedať výrobku predloženému colnému úradu, bude ako náhrada splatná primeraná sadzba antidumpingového a vyrovnávacieho cla.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 101, 27.4.2005, s. 34.

(*) Pozri stranu 52 Úradný vestník Európskej únie.

- (20) Aby sa ďalej zabezpečilo účinné dodržiavanie záväzku, dovozcovia by si mali byť vedomí toho, že akékoľvek porušenie záväzku môže viesť k spätnému uplatňovaniu antidumpingového a vyrovnávacieho cla na príslušné transakcie. Z tohto dôvodu je potrebné implementovať právne ustanovenia, ktoré ustanovujú vznik colného dlhu vo výške primeraného antidumpingového a vyrovnávacieho cla vždy, keď sa nedodrží jedna alebo viac podmienok na udelenie výnimky. Colný dlh by mal preto vzniknúť vždy, keď sa deklarant rozhodne prepustiť tovar do voľného obehu, t. j. bez výberu antidumpingového a vyrovnávacieho cla, a zistí sa, že jedna alebo viac podmienok tohto záväzku boli porušené.
- (21) V prípade porušenia možno antidumpingové a vyrovnávacie clo vybrať, ak Komisia odvolala prijatie záväzku v súlade s článkom 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia alebo článkom 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia, prostredníctvom odkazu na príslušnú transakciu a vyhlásením príslušnej faktúry týkajúcej sa záväzku za neplatnú. Z tohto dôvodu, podľa článku 14 ods. 7 základného antidumpingového nariadenia a článku 24 ods. 7 základného antisubvenčného nariadenia, colné orgány by mali okamžite informovať Komisiu vždy, keď sa zistia náznaky porušenia záväzku.
- (22) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou sa podľa článku 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia a článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia automaticky uplatní antidumpingové a vyrovnávacie clo uložené v súlade s článkom 9 ods. 4 základného antidumpingového nariadenia a článkom 15 ods. 1 základného antisubvenčného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V článku 1 nariadenia (ES) č. 1338/2002 a nariadenia (ES) č. 1339/2002 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Bez ohľadu na odsek 1 sa konečné clo neuplatňuje na dovoz prepustený do voľného obehu v súlade s článkom 2.“

2. V nariadení (ES) č. 1338/2002 sa dopĺňa tento článok:

„Článok 2

1. Dovozy deklarované na prepustenie do voľného obehu, ktorých fakturujú spoločnosti, od ktorých Komisia prijala

záväzky a ktorých názvy sú uvedené v rozhodnutí Komisie 2006/37/ES (*), v znení neskorších zmien a doplnení, sa oslobodzuje od cla uloženého podľa článku 1 pod podmienkou, že:

- je vyrábaný, zasielaný a faktúrovaný priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, a
- takýto dovoz sprevádza platná faktúra týkajúca sa záväzku. Faktúra týkajúca sa záväzku je obchodná faktúra, obsahujúca minimálne prvky a vyhlásenie uvedené v prílohe, a
- tovar deklarovaný a predložený colným úradom presne zodpovedá opisu vo faktúre týkajúcej sa záväzku.

2. Colný dlh vznikne v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu vždy, keď sa zistí, vo vzťahu k tovaru opísanému v článku 1 a oslobodenému od cla podľa podmienok uvedených v odseku 1, že jedna alebo viaceré podmienky nie sú splnené. Podmienka uvedená v druhej zarážke odseku 1 sa považuje za nesplnenú, ak sa zistí, že faktúra týkajúca sa záväzku nie je v súlade s ustanoveniami prílohy, alebo ak sa zistí, že nie je autentická, alebo ak Komisia odvolala prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (**), alebo článku 13 ods. 9 základného nariadenia v nariadení alebo rozhodnutí, ktoré odkazuje na konkrétnu(-e) transakciu(-e) a vyhlasuje príslušnú(-é) faktúru(-y) týkajúcu(-e) sa záväzku za neplatnú(-é).

3. Dovožcovia prijímajú ako bežné obchodné riziko, že nedodržanie ktoroukoľvek stranou jednej alebo viacerých podmienok uvedených v odseku 1 a ďalej vymedzených v odseku 2 môže viesť k vzniku colného dlhu podľa článku 201 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (***). Vzniknutý colný dlh sa vyberie pri odvolaní prijatia záväzku Komisiou.

(*) Pozri stranu 52 Úradný vestník Európskej únie.

(**) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

(***) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).“

3. V nariadení (ES) č. 1339/2002 sa dopĺňa tento článok:

„Článok 2

1. Dovozy deklarované na prepustenie do voľného obehu, ktorý fakturujú spoločnosti, od ktorých Komisia prijala záväzky a ktorých názvy sú uvedené v rozhodnutí Komisie 2006/37/ES (*), v znení neskorších zmien a doplnení, sa oslobodzuje od cla uloženého podľa článku 1 pod podmienkou, že:

- je vyrábaný, zasielaný a faktúrovaný priamo uvedenými spoločnosťami prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve, a
- takýto dovoz sprevádza platná faktúra týkajúca sa záväzku. Faktúra týkajúca sa záväzku je obchodná faktúra obsahujúca minimálne prvky a vyhlásenie uvedené v prílohe, a
- tovar deklarovaný a predložený colným úradom presne zodpovedá opisu vo faktúre týkajúcej sa záväzku.

2. Colný dlh vznikne v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do voľného obehu vždy, keď sa zistí, vo vzťahu k tovaru opísanému v článku 1 a oslobodenému od cla podľa podmienok uvedených v odseku 1, že jedna alebo viaceré podmienky nie sú splnené. Podmienka uvedená v druhej zarážke odseku 1 sa považuje za nesplnenú, ak sa zistí, že faktúra týkajúca sa záväzku nie je v súlade s ustanoveniami prílohy, alebo ak sa zistí, že nie je auten-

tická, alebo ak Komisia odvolala prijatie záväzku podľa článku 8 ods. 9 nariadenia (ES) č. 384/1996 alebo článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia v nariadení alebo rozhodnutí, ktoré odkazuje na konkrétnu(-e) transakciu(-e) a vyhlasuje príslušnú(-é) faktúru(-y) týkajúcu(-e) sa záväzku za neplatnú(-é).

3. Dovozcovia prijímajú ako bežné obchodné riziko, že nedodržanie ktoroukoľvek stranou jednej alebo viacerých podmienok uvedených v odseku 1 a ďalej vymedzených v odseku 2 môže viesť k vzniku colného dlhu podľa článku 201 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (**). Vzniknutý colný dlh sa vyberie pri odvolaní prijatia záväzku Komisiou.

4. Text v prílohe k tomuto nariadeniu sa vkladá do nariadenia (ES) č. 1338/2002 a nariadenia (ES) č. 1339/2002.

(*) Pozri stranu 52 Úradný vestník Európskej únie.

(**) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

V obchodnej faktúre sprevádzajúcej predaj kyseliny sulfanilovej, ktorú spoločnosť predáva do Spoločenstva a na ktorú sa vzťahuje záväzok, sa uvádzajú tieto prvky:

1. Nadpis „OBCHODNÁ FAKTÚRA PRILOŽENÁ K TOVARU, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE ZÁVÄZOK“.
2. Názov spoločnosti vystavujúcej obchodnú faktúru uvedený v článku 1 rozhodnutia Komisie 2006/37/ES, ktorým sa prijíma záväzok.
3. Číslo obchodnej faktúry.
4. Dátum vystavenia obchodnej faktúry.
5. Doplnkový kód TARIC, pod ktorým sa tovar uvedený vo faktúre colne odbavuje na hranici Spoločenstva.
6. Presný opis tovaru vrátane:
 - číselného kódu výrobku (ČKV) použitého na účely prešetrovania a záväzku (napr. „PA99“, „PS85“ alebo „TA98“),
 - technických/fyzikálnych špecifikácií ČKV, t. j. pre „PA99“ a „PS85“ biely sypký prášok a pre „TA98“ sivý sypký prášok,
 - kódu výrobku spoločnosti (KVS) (ak sa uplatňuje),
 - kódu KN,
 - množstva (udáva sa v tonách).
7. Opis podmienok predaja vrátane:
 - ceny za tonu,
 - uplatniteľných platobných podmienok,
 - uplatniteľných dodacích podmienok,
 - celkových zliav a rabatov.
8. Názov spoločnosti konajúcej ako dovozca v Spoločenstve, ktorej spoločnosť priamo vystavuje obchodnú faktúru sprevádzajúcu tovar, na ktorý sa záväzok vzťahuje.
9. Meno úradníka spoločnosti, ktorý vystavil faktúru, a toto podpísané vyhlásenie:

Ja, nižšie podpísaný, potvrdzujem, že predaj tovaru obsiahnutého v tejto faktúre na účely priameho vývozu do Európskeho spoločenstva sa vykonáva v rozsahu a za podmienok záväzku ponúknutého [SPOLOČNOSŤ] a je akceptovaný Európskou komisiou prostredníctvom rozhodnutia 2006/37/ES. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 124/2006**z 25. januára 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. januára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 25. januára 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	84,2
	204	51,4
	212	97,4
	624	140,9
	999	93,5
0707 00 05	052	148,3
	204	101,5
	999	124,9
0709 10 00	220	68,9
	624	101,2
	999	85,1
0709 90 70	052	96,9
	204	132,8
	999	114,9
0805 10 20	052	43,8
	204	55,0
	212	59,9
	220	49,7
	624	58,2
	999	53,3
0805 20 10	204	74,4
	999	74,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	62,5
	204	89,2
	400	78,4
	464	148,0
	624	76,5
	662	32,0
	999	81,1
0805 50 10	052	55,9
	220	60,5
	999	58,2
0808 10 80	400	129,0
	404	104,0
	720	67,5
	999	100,2
0808 20 50	388	100,4
	400	93,4
	720	37,7
	999	77,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 125/2006**z 24. januára 2006****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾ ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabuľke prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. januára 2006

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	34,72 119,87 322,99	19,92 24,16 23,79	993,09 14,90	259,08 133,25	543,21 8 313,78	8 700,18 1 301,03
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	23,69 81,80 220,40	13,59 16,49 16,23	677,65 10,17	176,78 90,92	370,67 5 673,04	5 936,71 887,78
1.40	Cesnak 0703 20 00	166,35 574,38 1 547,66	95,45 115,78 113,99	4 758,52 71,42	1 241,39 638,48	2 602,86 39 836,53	41 688,04 6 234,07
1.50	Pór ex 0703 90 00	69,23 239,04 644,10	39,73 48,19 47,44	1 980,37 29,72	516,63 265,72	1 083,24 16 578,89	17 349,44 2 594,45
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	48,40 167,12 450,29	27,77 33,69 33,17	1 384,48 20,78	361,18 185,76	757,30 11 590,35	12 129,04 1 813,79
1.90	Brokolica (<i>Brassica oleracea</i> L. <i>convar.</i> <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef.</i> var. <i>italica</i> <i>Plenck</i>) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	97,22 335,68 904,49	55,78 67,67 66,62	2 780,98 41,74	725,49 373,14	1 521,16 23 281,27	24 363,33 3 643,32
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	43,68 150,82 406,38	25,06 30,40 29,93	1 249,47 18,75	325,96 167,65	683,44 10 460,05	10 946,21 1 636,91
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	73,86 255,02 687,16	42,38 51,41 50,61	2 112,76 31,71	551,17 283,48	1 155,66 17 687,23	18 509,29 2 767,90
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	365,89 1 263,33 3 404,02	209,95 254,66 250,72	10 466,16 157,07	2 730,38 1 404,31	5 724,87 87 618,62	91 690,93 13 711,56

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	173,81 600,13 1 617,03	99,73 120,97 119,10	4 971,80 74,62	1 297,03 667,10	2 719,52 41 621,97	43 556,46 6 513,48
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	432,00 1 491,61 4 019,11	247,88 300,67 296,03	12 357,36 185,46	3 223,76 1 658,06	6 759,33 103 451,04	108 259,20 16 189,20
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Špargľa:						
1.200.1	— Zelená ex 0709 20 00	253,33 874,69 2 356,84	145,36 176,32 173,59	7 246,47 108,75	1 890,44 972,30	3 963,73 60 664,62	63 484,17 9 493,49
1.200.2	— Ostatná ex 0709 20 00	172,09 594,21 1 601,07	98,75 119,78 117,93	4 922,74 73,88	1 284,23 660,51	2 692,68 41 211,30	43 126,71 6 449,22
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	147,55 509,46 1 372,73	84,66 102,69 101,11	4 220,67 63,34	1 101,08 566,31	2 308,66 35 333,80	36 976,03 5 529,44
1.220	Zeler rebrový (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	83,59 288,60 777,64	47,96 58,18 57,28	2 390,96 35,88	623,75 320,81	1 307,83 20 016,17	20 946,48 3 132,36
1.230	Kuriatka 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 110,53	191,84 232,70 229,11	9 563,80 143,53	2 494,98 1 283,23	5 231,28 80 064,40	83 785,60 12 529,39
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	114,81 396,42 1 068,16	65,88 79,91 78,68	3 284,21 49,29	856,78 440,66	1 796,43 27 494,17	28 772,04 4 302,60
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	91,43 315,70 850,64	52,46 63,64 62,65	2 615,42 39,25	682,31 350,93	1 430,61 21 895,32	22 912,96 3 426,43
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	68,81 237,58 640,15	39,48 47,89 47,15	1 968,24 29,54	513,47 264,09	1 076,60 16 477,36	17 243,18 2 578,56

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	157,39 543,44 1 464,29	90,31 109,54 107,85	4 502,18 67,57	1 174,52 604,08	2 462,64 37 690,54	39 442,31 5 898,25
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita a Hamlins ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarínky (vrátane druhov tangerines a satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Mandarínky a wilkingy ex 0805 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	74,30 256,53 691,21	42,63 51,71 50,91	2 125,21 31,89	554,42 285,15	1 162,47 17 791,47	18 618,38 2 784,21
2.90	Grapefruity, čerstvé:						
2.90.1	— Biele ex 0805 40 00	60,18 207,78 559,87	34,53 41,88 41,24	1 721,41 25,83	449,08 230,97	941,59 14 410,95	15 080,73 2 255,19
2.90.2	— Ružové ex 0805 40 00	84,88 293,06 789,64	48,70 59,07 58,16	2 427,87 36,44	633,38 325,76	1 328,01 20 325,16	21 269,83 3 180,71

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	161,75 558,50 1 504,86	92,81 112,58 110,84	4 626,90 69,44	1 207,05 620,82	2 530,86 38 734,63	40 534,93 6 061,64
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	43,62 150,61 405,82	25,03 30,36 29,89	1 247,75 18,73	325,51 167,42	682,50 10 445,68	10 931,17 1 634,66
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	40,98 141,49 381,25	23,51 28,52 28,08	1 172,22 17,59	305,80 157,28	641,19 9 813,34	10 269,44 1 535,70
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	94,56 326,49 879,71	54,26 65,81 64,80	2 704,80 40,59	705,62 362,92	1 479,50 22 643,56	23 695,98 3 543,52
2.140	Hrušky:						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.150	Marhule 0809 10 00	134,41 464,10 1 250,50	77,13 93,55 92,11	3 844,84 57,70	1 003,03 515,88	2 103,08 32 187,50	33 683,50 5 037,07
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	451,47 1 558,83 4 200,22	259,05 314,22 309,37	12 914,22 193,81	3 369,03 1 732,78	7 063,93 108 112,83	113 137,66 16 918,73
2.170	Broskyne 0809 30 90	231,56 799,52 2 154,30	132,87 161,16 158,67	6 623,71 99,41	1 727,98 888,74	3 623,09 55 451,10	58 028,33 8 677,62
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	176,17 608,28 1 639,00	101,09 122,61 120,72	5 039,35 75,63	1 314,65 676,16	2 756,47 42 187,50	44 148,28 6 601,98
2.190	Slivky 0809 40 05	154,90 534,84 1 441,10	88,88 107,81 106,14	4 430,89 66,50	1 155,92 594,52	2 423,65 37 093,71	38 817,74 5 804,85
2.200	Jahody 0810 10 00	322,94 1 115,06 3 004,50	185,30 224,77 221,30	9 237,79 138,64	2 409,93 1 239,49	5 052,96 77 335,18	80 929,54 12 102,29

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	530,81	304,58	15 183,87	3 961,13	8 305,40	133 021,44
		1 832,79	369,45	227,88	2 037,31	127 113,50	19 892,17
		4 938,41	363,74				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 068,17	612,92	30 555,00	7 971,11	16 713,23	267 683,40
		3 688,18	743,45	458,57	4 099,74	255 794,67	40 029,67
		9 937,72	731,96				
2.220	Kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	158,53	90,96	4 534,74	1 183,01	2 480,45	39 727,49
		547,37	110,34	68,06	608,45	37 963,06	5 940,89
		1 474,88	108,63				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	201,31	115,51	5 758,47	1 502,26	3 149,82	50 448,29
		695,08	140,11	86,42	772,65	48 207,71	7 544,09
		1 872,89	137,95				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	166,13	95,32	4 752,01	1 239,69	2 599,29	41 630,98
		573,60	115,62	71,32	637,61	39 782,00	6 225,54
		1 545,55	113,84				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 126/2006

z 25. januára 2006,

ktorým sa určuje rozsah, v ktorom možno prijať žiadosti o dovozné povolenia predložené v decembri 2005 na niektoré produkty na báze bravčového mäsa v rámci režimu, ktorý určujú dohody, ktoré uzatvorilo Spoločenstvo s Bulharskom a Rumunskom

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2040/2005 zo 14. decembra 2005, ustanovujúce v sektore bravčového mäsa pravidlá uplatňovania v rámci režimu, ktorý určujú dohody, ktoré uzatvorilo Spoločenstvo s Bulharskom a Rumunskom ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Žiadosti o dovozné povolenia predložené na prvý štvrtrok 2006 sa vzťahujú na menšie alebo rovnaké množstvo, ako je disponibilné množstvo, a možno im plne vyhovieť.
- (2) Určí sa prebytok, ktorý sa pripočíta k disponibilnému množstvu na nasledujúce obdobie.
- (3) Odporúča sa, aby prevádzkovatelia upriamili pozornosť na skutočnosť, že povolenia sa môžu použiť len na

produkty, ktoré zodpovedajú všetkým veterinárnym ustanoveniam, ktoré v súčasnosti v Spoločenstve platia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V zmysle prílohy I sa žiadostiam o dovozné povolenia, predloženým na obdobie od 1. januára do 31. marca 2006 podľa nariadenia (ES) č. 2040/2005, vyhovuje.
2. Na obdobie od 1. apríla do 30. júna 2006 sa žiadosti o dovozné povolenia môžu predkladať na celkové množstvo v zmysle prílohy II v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 2040/2005.
3. Povolenia sa môžu použiť len na produkty, ktoré zodpovedajú všetkým veterinárnym ustanoveniam, ktoré v súčasnosti v Spoločenstve platia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. januára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2005, s. 34.

PRÍLOHA I

Č. objednávky	Percento prijatia žiadostí o dovozné povolenia predložených na obdobie od 1. januára do 31. marca 2006
09.4671	—
09.4751	—
09.4752	—
09.4756	—

PRÍLOHA II

(v t)

Č. objednávky	Celkové disponibilné množstvo na obdobie od 1. apríla do 30. júna 2006
09.4671	4 400,0
09.4752	2 125,0
09.4756	15 625,0

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 127/2006**z 25. januára 2006,****ktorým sa stanovuje množstvo, na ktoré možno podať žiadosti o dovozné povolenie v januári 2006
pre colné kvóty na hovädzie a telacie mäso v zmysle nariadenia (ES) č. 1279/98 pre Bulharsko
a Rumunsko**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1279/98 z 19. júna 1998, ustanovujúce podmienky uplatňovania colných kvót pre hovädzie a telacie mäso, určené v rozhodnutiach Rady 2003/286/ES a 2003/18/ES pre Bulharsko a Rumunsko ⁽²⁾,
a najmä na jeho článok 4 ods. 4,

keďže:

Článok 1 nariadenia (ES) č. 1279/98 ustanovil množstvá výrobkov patriacich do sektora hovädzieho a telacieho mäsa, pochádzajúcich z Rumunska a Bulharska, ktoré možno doviesť podľa osobitných podmienok v období od 1. júla 2005 do

30. júna 2006. Množstvá výrobkov patriacich do sektora hovädzieho a telacieho mäsa, pochádzajúcich z Rumunska a Bulharska, pre ktoré sa požadovali dovozné certifikáty, nepresahujú tieto množstvá, preto sa žiadostiam môže vyhovieť v plnej miere,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvá, na ktoré sa predložili žiadosti o dovozné povolenia na obdobie od 1. januára do 30. júna 2006 podľa colných kvót na hovädzie a telacie mäso v zmysle nariadenia (ES) č. 1279/98, sa akceptujú v plnom rozsahu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. januára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1899/2004 (Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 67).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 176, 20.6.1998, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1240/2005 (Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 34).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 128/2006**z 25. januára 2006****o vydávaní dovozných licencií pre trstinový cukor v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesii stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní GATT XXIV:6 ⁽²⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1159/2003 z 30. júna 2003, ktorým sa na hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozu trstinového cukru v rámci niektorých colných kvót a preferenčných dohôd a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1464/95 a nariadenie (ES) č. 779/96 ⁽³⁾, a najmä jeho článok 5 odsek 4,

keďže:

- (1) Článok 9 nariadenia (ES) č. 1159/2003 stanovuje pravidlá týkajúce sa určenia povinností pri dodávkach

produktov kódu KN 1701 s nulovou colnou sadzbou, vyjadrených ekvivalentom bieleho cukru, pre dovozy pochádzajúce z krajín, ktoré sú signatármi protokolu AKT a dohody s Indiou.

- (2) Týždenný súhrn množstiev podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1159/2003 indikuje, že určité množstvá dodávkového povinnosti v prípade preferenčného cukru pochádzajúceho z Indie sú stále k dispozícii pre dodávkové obdobie 2005/2006, ktoré už dosiahli svoj limit.
- (3) Za týchto okolností Komisia musí indikovať, že predmetné limity neboli dosiahnuté,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Limity dodávkových povinností v prípade preferenčného cukru pochádzajúceho z Indie pre dodávkové obdobie 2005/2006 neboli dosiahnuté.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. januára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 987/2005 (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s. 25. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 568/2005 (Ú. v. EÚ L 97, 15.4.2005, s. 9).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 129/2006**z 25. januára 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1423/95 z 23. júna 1995, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania na dovoz produktov v sektore cukru okrem melasy ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu a na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2005/2006

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1011/2005 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá boli naposledy zmenené a doplnené v nariadení Komisie (ES) č. 111/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 1423/95,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1423/95, stanovené nariadením (ES) č. 1011/2005 na hospodársky rok 2005/2006, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. januára 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 141, 24.6.1995, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 624/98 (Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 170, 1.7.2005, s. 35.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 19, 24.1.2006, s. 4.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 26. januára 2006

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,00	0,49
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,00	4,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,00	0,35
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,00	3,81
1701 91 00 ⁽²⁾	33,91	8,28
1701 99 10 ⁽²⁾	33,91	4,16
1701 99 90 ⁽²⁾	33,91	4,16
1702 90 99 ⁽³⁾	0,34	0,32

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode I nariadenia (ES) č. 1260/2001.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

SMERNICA KOMISIE 2006/9/ES**z 23. januára 2006,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/642/EHS, pokiaľ ide o maximálne hladiny diquatu****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 90/642/EHS z 27. novembra 1990 o stanovení maximálnych hladín pre rezíduá pesticídov v a na určitých produktoch rastlinného pôvodu vrátane ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7,so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽²⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 1 písm. f),

keďže:

- (1) V súlade so smernicou 91/414/EHS sú za povolenia o použití prípravkov na ochranu rastlín pri osobitných plodinách zodpovedné členské štáty. Takéto povolenia musia byť založené na zhodnotení účinkov na ľudské zdravie a zdravie zvierat a vplyvu na životné prostredie. K prvkom, ktoré treba zohľadniť pri takýchto hodnoteniach, patrí vystavenie pracovníka a iných prítomných osôb, vplyvy na pôdu, vodu a vzduch, ako aj vplyv na ľudí a zvieratá prostredníctvom spotreby rezíduí na ošetrovaných plodinách.
- (2) Maximálne hladiny rezíduí (MRL) odrážajú použitie minimálnych množstiev pesticídov na dosiahnutie efektívnej ochrany rastlín, ktoré sa aplikujú tak, aby množstvo rezíduí bolo najmä z hľadiska odhadovaného potravinového príjmu prakticky čo najmenšie a toxicky prijateľné.
- (3) MRL pesticídov by mali byť predmetom skúmania. V dôsledku nových použití, informácií a údajov sa tieto hodnoty môžu meniť.
- (4) Maximálne hladiny rezíduí sa na nižšej hranici analytického určenia stanovujú vtedy, keď povolené použitia prípravkov na ochranu rastlín nemajú za následok zistiteľné hladiny rezíduí pesticídov v alebo na potravinár-

skom výrobku, alebo keď takéto použitia nie sú povolené, alebo keď použitia, ktoré členské štáty povolili, neboli podložené potrebnými údajmi, alebo keď použitia v tretích krajinách, ktoré viedli k rezíduám v alebo na potravinárskych výrobkoch, ktoré sa môžu uviesť do obehu na trhu v rámci Spoločenstva, neboli podložené potrebnými údajmi.

- (5) Komisii boli oznámené informácie o nových alebo zmenených použitíach diquatu zahrnuté v smernici 90/642/EHS.
- (6) Dlhodobé vystavenie spotrebiteľov týmto pesticídom prostredníctvom potravinových výrobkov, ktoré môžu obsahovať rezíduá týchto pesticídov, bolo posúdené a prehodnotené v súlade s postupmi a praktikami používanými v rámci Spoločenstva, pričom sa zohľadnili usmernenia uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou ⁽³⁾. Vypočítalo sa, že prostredníctvom uvedených MRL sa zabezpečí, aby sa neprekročil prijateľný denný príjem.
- (7) Posúdenie dostupných informácií preukázalo, že ARfD sa nepožaduje, a preto krátkodobé posúdenie nie je potrebné.
- (8) Preto je vhodné stanoviť nové maximálne hladiny pre rezíduá diquatu.
- (9) Stanovenie alebo úpravy prechodných maximálnych hladín rezíduí na úrovni Spoločenstva nezabraňujú členským štátom zaviesť prechodné maximálne hladiny rezíduí pre diquat v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. f) smernice 91/414/EHS a jej prílohy VI. Obdobie štyroch rokov sa považuje za postačujúce na povolenie ďalšieho použitia diquatu. Prechodné MRL Spoločenstva by sa potom mali stať konečnými.
- (10) Smernicu 90/642/EHS je preto potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 71. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/76/ES (Ú. v. EÚ L 293, 9.11.2005, s. 14).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/72/ES (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 63).

⁽³⁾ Usmernenia na stanovenie denného príjmu rezíduí pesticídov (revidované), ktoré boli pripravené v rámci programu GEMS/Potravinový program v spolupráci s Kódexovým výborom pre rezíduá pesticídov, uverejnené Svetovou zdravotníckou organizáciou 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 90/642/EHS sa mení a dopĺňa takto:
V skupine „4. OLEJNATÉ SEMENÁ“ sa vkladá položka „semená konope“ medzi položky „semená bavlny“ a „iné“.

Článok 2

Časť A prílohy II k smernici 90/642/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 3

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 26. júla 2006 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku takýchto ustanovení a tejto smernice.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 27. júla 2006.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 5

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

V časti A prílohy II k smernici 90/642/EHS sa stĺpec pre diquat nahrádza takto:

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
„1. Ovocie, čerstvé, sušené alebo tepelne neupravené, zachované zmrazením, bez obsahu pridaného cukru, orechy	0,05 (*) (P)
i) CITRUSOVÉ OVOCIE	
grapefruity	
citróny	
limety	
mandarínky (vrátane klementínok a podobných hybridov)	
pomaranče	
pomelá	
iné	
ii) ORECHY STROMOVÉ (nevylúpané alebo vylúpané)	
mandle	
para orechy	
kešu orechy	
gaštany	
kokosové orechy	
lieskovce	
makadamové orechy	
pekanové orechy	
píniové oriešky	
pistácie	
vlašské orechy	
iné	
iii) JADROVÉ OVOCIE	
jablká	
hrušky	
dule	
iné	
iv) KÔSTKOVÉ OVOCIE	
marhule	
čerešne	
broskyne (vrátane nektaríniek a podobných hybridov)	

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
slivky	
iné	
v) BOBUĽOVÉ A DROBNÉ OVOCIE	
a) stolové a muštové hrozno	
stolové hrozno	
muštové hrozno	
b) jahody (iné ako divorastúce)	
c) krovité ovocné druhy (iné ako divorastúce)	
ostružiny	
ostružinové maliny	
loganove černice	
maliny	
iné	
d) iné drobné ovocie a bobuľoviny (iné ako divorastúce)	
čučoriedky	
brusnice	
ríbezle (červené, čierne a biele)	
egreše	
iné	
e) divorastúce bobuľoviny a ovocie	
vi) RÔZNE OVOCIE	
avokáda	
banány	
ďatle	
figy	
kiwi	
kumkváty	
liči	
mangá	
olivy	
papáje	
plody mučenky	
ananásy	
granátové jablká	
iné	

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
2. Zelenina, čerstvá alebo tepelne neupravená, mrazená alebo sušená	0,05 (*) (P)
i) KOREŇOVÁ A HLUZOVÁ ZELENINA	
cvikla	
mrkva	
maniok (kasava)	
zeler	
chren	
topinambury	
paštrnák	
koreň petržlenu	
redkovka	
kozia brada	
sladké zemiaky	
kvaka	
okružhlica	
jamy	
iné	
ii) CIBULOVÁ ZELENINA	
cesnak	
cibuľa	
šalotka	
cibuľa jarná	
iné	
iii) PLODOVÁ ZELENINA	
a) Ľalkovité	
rajčiaky	
paprika	
baklažán	
iné	
b) tekvicovité s jedlou šupou	
uhorky	
uhorky nakladačky	
cukety	
iné	

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
c) tekvicovité s nejdolou šupou	
melón cukrový	
tekvica	
melón vodový	
iné	
d) sladká kukurica	
iv) HLÚBOVÁ ZELENINA	
a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice	
brokolica (vrátane odrody Calabrese)	
karfiol	
iné	
b) hlúbová zelenina hlávková	
ružičkový kel	
hlávková kapusta	
iné	
c) hlúbová zelenina listová	
čínska kapusta	
kel kučeravý	
iné	
d) kaleráb	
v) LISTOVÁ ZELENINA A ČERSTVÉ BYLINKY	
a) šalát a podobné plodiny	
žerucha	
valeriánka poľná	
šalát	
endívia (šírokolistá)	
iné	
b) špenát a podobné plodiny	
špenát	
mangold	
iné	
c) potočnica lekárska	
d) belgická čakanka	

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
e) bylinky	
trebulka	
cesnak pažítkový	
petržlen	
zelerová vňať	
iné	
vi) STRUKOVINY (čerstvé)	
fazuľa (so strukmi)	
fazuľa (bez strukov)	
hrach (so strukmi)	
hrach (bez strukov)	
iné	
vii) STONKOVÁ ZELENINA (čerstvá)	
špargľa	
artičoky bodliakové (kardy)	
zeler stonkový	
fenikel	
artičoky pravé	
pór	
rebarbora	
iné	
viii) HUBY	
a) huby (iné ako divorastúce)	
b) divorastúce huby	
3. Strukoviny	<u>0,2 (P)</u>
fazuľa	
šošovica	
hrach	
iné	
4. Olejnaté semená	
ľanové semeno	5 (P)
plody podzemnice olejnej (arašidy)	0,1 (*) (P)
mak	0,1 (*) (P)

Rezíduá pesticídov a maximálna hladina rezíduí (mg/kg)	
Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL	diquat
sezamové semená	0,1 (*) (P)
slnečnicové semená	<u>1</u> (P)
semená repky	<u>2</u> (P)
sójové bôby	<u>0,2</u> (P)
horčicové semená	0,5 (P)
semená bavlny	0,1 (*) (P)
semená konope	<u>0,5</u> (P)
iné	0,1 (*) (P)
5. Zemiaky	0,05 (*) (P)
skoré zemiaky	
konzumné zemiaky	
6. Čaj (fermentované alebo inak upravené sušené lístky a stebľa druhu <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*) (P)
7. Chmeľové šištičky (sušené) vrátane peliet a nekoncentrovaného prášku	0,1 (*) (P)

(*) Označuje dolnú hranicu analytického určenia.

(P) Označuje, že maximálna úroveň rezíduí je stanovená prechodne v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. f) smernice 91/414/EHS.“

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 23. januára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok

(2006/34/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej prvý pododsek článku 207 ods. 3,

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 121 ods. 3,

Článok 1 prílohy IIa rokovacieho poriadku sa nahrádza takto:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1 a článok 41 ods. 1,

„Článok 1

so zreteľom na článok 2 ods. 2 prílohy IIa rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾,

Na uplatnenie článku 205 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, článku 118 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ako aj tretieho pododseku článku 23 ods. 2 a článku 34 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii, je na obdobie od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 stanovený takýto celkový počet obyvateľov každého členského štátu:

keďže:

- (1) Článok 11 ods. 5 rokovacieho poriadku Rady (ďalej len „rokovací poriadok“) ustanovuje, že pri prijímaní rozhodnutia Rady kvalifikovanou väčšinou sa v prípade, že o to člen Rady požiada, na základe číselných údajov o obyvateľstve uvedených v článku 1 prílohy IIa rokovacieho poriadku overuje, či členské štáty tvoriace túto kvalifikovanú väčšinu predstavujú aspoň 62 % celkového obyvateľstva Únie.
- (2) Článok 2 ods. 2 prílohy IIa rokovacieho poriadku o spôsoboch uplatňovania ustanovení o vážení hlasov v Rade ustanovuje, že Rada s účinnosťou od 1. januára každého roka upraví číselné údaje uvedené v článku 1 uvedenej prílohy v súlade s údajmi, ktoré má Štatistický úrad Európskych spoločenstiev k dispozícii k 30. septembru predchádzajúceho roka.
- (3) Rokovací poriadok by sa preto mal upraviť,

Členský štát	Počet obyvateľov (v tis.)
Nemecko	82 500,8
Francúzsko	62 370,8
Spojené kráľovstvo	60 063,2
Taliansko	58 462,4
Španielsko	43 038,0
Poľsko	38 173,8
Holandsko	16 305,5
Grécko	11 073,0
Portugalsko	10 529,3
Belgicko	10 445,9

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2004/338/ES, Euratom z 22. marca 2004, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 22). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/701/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 319, 20.10.2004, s. 15).

Členský štát	Počet obyvateľov (v tis.)
Česká republika	10 220,6
Maďarsko	10 097,5
Švédsko	9 011,4
Rakúsko	8 206,5
Dánsko	5 411,4
Slovensko	5 384,8
Fínsko	5 236,6
Írsko	4 109,2
Litva	3 425,3
Lotyšsko	2 306,4
Slovinsko	1 997,6
Estónsko	1 347,0
Cyprus	749,2

Členský štát	Počet obyvateľov (v tis.)
Luxembursko	455,0
Malta	402,7
Celkom	461 324,0
Prah (62 %)	286 020,9“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2006.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

ROZHODNUTIE RADY

z 23. januára 2006

o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s Tureckom

(2006/35/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 390/2001 z 26. februára 2001 o pomoci Turecku v rámci predvstupovej stratégie a najmä o ustanovení prístupového partnerstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 390/2001 ustanovuje, že Rada má rozhodnúť, kvalifikovanou väčšinou a na základe návrhu Komisie o zásadách, prioritách a čiastkových cieľoch a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve, ako to bude predložené Turecku, ako aj o následných významných úpravách, ktoré sa naň vzťahujú.
- (2) Na základe toho Rada prijala v rokoch 2001 a 2003 prístupové partnerstvo s Tureckom⁽²⁾.
- (3) V odporúčaní Komisie z roku 2004 o Turecku sa zdôrazňuje, že Európska únia by mala naďalej monitorovať pokrok dosiahnutý v politických reformách a že zrevizované prístupové partnerstvo by sa malo navrhnúť v roku 2005.
- (4) V decembri 2004 Európska Rada dospela k záveru, že Európska únia bude pokračovať v dôslednom monitorovaní pokroku dosiahnutého v politických reformách na základe prístupového partnerstva, ktoré stanovuje priority pre reformný proces.
- (5) Dňa 3. októbra 2005 začali členské štáty rokovania s Tureckom o jeho pristúpení k Európskej únii. Pokračo-

vanie rokovaní bude závisieť od pokroku Turecka v príprave na pristúpenie, ktorý sa bude okrem iného merať vo vzťahu k vykonávaniu prístupového partnerstva na základe pravidelného hodnotenia.

- (6) Aby sa mohlo Turecko pripraviť na členstvo, očakáva sa, že zostaví plán vrátane harmonogramu a osobitných opatrení na riešenie priorít tohto prístupového partnerstva,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Zásady, priority, čiastkové ciele a podmienky v prístupovom partnerstve pre Turecko sú stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia.

Článok 2

Vykonávanie prístupového partnerstva skúmajú a monitorujú orgány ustanovené podľa dohody o pridružení a Rada na základe výročných správ Komisie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 58, 28.2.2001, s. 1.

⁽²⁾ Rozhodnutie 2001/235/ES (Ú. v. ES L 85, 24.3.2001, s. 13) a rozhodnutie 2003/398/ES (Ú. v. EÚ L 145, 12.6.2003, s. 40).

PRÍLOHA

TURECKO: PRÍSTUPOVÉ PARTNERSTVO 2005

1. ÚVOD

Na zasadnutí v Luxemburgu v decembri 1997 Európska Rada rozhodla, že prístupové partnerstvo bude kľúčovým znakom posilnenej predvstupovej stratégie, pričom zmobilizuje všetky formy pomoci kandidátskym krajinám na základe spoločného rámca. Takýmto spôsobom Spoločenstvo zameriava svoju pomoc na osobitné potreby každého kandidáta s cieľom poskytnúť podporu pri zdolávaní konkrétnych problémov na ceste k prístupu.

Prvé prístupové partnerstvo pre Turecko prijala Rada v marci 2001. V strategickom dokumente Komisie o rozšírení z októbra 2002 sa uviedlo, že Komisia predloží zrevidované prístupové partnerstvo pre Turecko. Zrevidované prístupové partnerstvo potom Komisia predložila v marci 2003 a Rada ho prijala v máji v tom istom roku. V odporúčaní z októbra 2004 Komisia s cieľom zaručiť stabilitu a nezvratnosť procesu politickej reformy navrhla, že EÚ by mala naďalej dôsledne monitorovať pokrok dosiahnutý v politických reformách. Komisia predovšetkým navrhla prijatie zrevidovaného prístupového partnerstva v roku 2005.

Od Turecka sa očakáva, že vypracuje plán s harmonogramom a osobitnými opatreniami na riešenie priorít prístupového partnerstva.

Zrevidované prístupové partnerstvo predstavuje základ pre niekoľko politických nástrojov, ktoré sa použijú na poskytnutie pomoci kandidátskym štátom pri prípravách na členstvo. Predovšetkým bude zrevidované prístupové partnerstvo slúžiť ako základ pre budúce politické reformy a ako meradlo, podľa ktorého by sa mal hodnotiť budúci pokrok.

2. ZÁSADY

Hlavné priority určené pre Turecko sa vzťahujú na jeho schopnosť splniť kritériá definované na zasadnutí Európskej rady v Kodani v roku 1993 a na požiadavky rokovacieho rámca prijatého Radou 3. októbra 2005.

3. PRIORITY

Priority uvedené v tomto prístupovom partnerstve boli vybrané na základe toho, že sa dá reálne očakávať, že krajina ich môže splniť alebo sa k nim môže v podstatnej miere priblížiť v priebehu niekoľkých rokov. Rozlišuje sa medzi krátkodobými prioritami, ktorých splnenie sa očakáva do jedného alebo dvoch rokov a strednodobými prioritami, ktorých splnenie sa očakáva do troch alebo štyroch rokov. Priority sa týkajú právnych predpisov ako aj ich vykonávania.

Zrevidované prístupové partnerstvo určuje prioritné oblasti prípravy Turecka na členstvo. V konečnom dôsledku sa však Turecko bude musieť venovať všetkým oblastiam určeným v správe o pokroku vrátane konsolidácie procesu politických reforiem, aby sa zaručila jeho nezvratnosť a zabezpečilo jeho jednotné vykonávanie v celej krajine a na všetkých úrovniach správy. Rovnako je dôležité, aby Turecko splnilo záväzky týkajúce sa aproximácie právnych predpisov a vykonávania *acquis* v súlade so záväzkami prijatými na základe dohody o pridružení, colnej únie a súvisiacich rozhodnutí asociačnej rady ES – Turecko, napríklad o obchodnom režime pre poľnohospodárske výrobky.

3.1. KRÁTKODOBÉ PRIORITY

Posilnený politický dialóg a posilnené politické kritériá

Demokracia a právny štát*Verejná správa*

- Pokračovať v reforme verejnej správy a personálnej politiky s cieľom zabezpečiť väčšiu účinnosť, zodpovednosť a transparentnosť.
- Zabezpečiť účinnú, transparentnú a participatívnu miestnu správu, najmä prostredníctvom vykonávania nedávno prijatých právnych predpisov.
- Zriadiť v plnej miere fungujúci systém ombudsmana.

Civilno-vojenské vzťahy

- Pokračovať v zosúladzovaní civilnej kontroly armády s praxou v členských štátoch EÚ. Zabezpečiť, aby civilné orgány v plnej miere vykonávali funkcie dohľadu, najmä pokiaľ ide o vypracovanie národnej bezpečnostnej stratégie a jej vykonávanie. Podniknúť kroky na dosiahnutie väčšej zodpovednosti a transparentnosti v riadení záležitostí týkajúcich sa bezpečnosti.
- Zriadiť úplný parlamentný dohľad nad vojenskou a obrannou politikou a všetkými súvisiacimi výdavkami vrátane externého auditu.
- Zrušiť akékoľvek zostávajúce právomoci vojenských súdov súdiť civilov.

Súdny systém

- Zabezpečiť zhodnú interpretáciu právnych ustanovení vrátane nového trestného zákonníka, ktoré sa vzťahujú na ľudské práva a základné slobody, všetkými súdnymi orgánmi v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a súvisiacou judikatúrou.
- Zabezpečiť nezávislosť súdnictva, najmä pokiaľ ide o vysokú radu sudcov a prokurátorov a vymenovanie nových sudcov a prokurátorov.
- Zabezpečiť rovnosť dostupných prostriedkov medzi obžalobou a obhajobou počas trestných konaní vrátane usporiadania súdnej siene.
- Pokračovať v odbornom vzdelávaní sudcov a prokurátorov o uplatňovaní Európskeho dohovoru o ľudských právach a judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva.
- Posilniť účinnosť súdnictva predovšetkým prostredníctvom posilnenia jeho inštitucionálnych kapacít a prijatím nového občianskeho súdneho poriadku.
- Pokračovať v zriaďovaní regionálnych nižších odvolacích súdov.

Protikorupčná politika

- Úplne a na všetkých úrovniach sa zaviazat k boju proti korupcii, a to aj posilnením všetkých zainteresovaných inštitúcií, ako aj ich vzájomnej koordinácie.
- Zabezpečiť vykonávanie nariadenia o zásadách etického správania pre štátnych zamestnancov a rozšíriť jeho ustanovenia na volených úradníkov, pracovníkov v súdnictve, akademických pracovníkov a vojenského personálu.
- Obmedziť rozsah parlamentnej imunity v súlade s európskou praxou.

Ľudské práva a ochrana menšín*Dodržiavanie medzinárodného práva v oblasti ľudských práv*

- Presadzovať ľudské práva s aktívnou podporou nezávislej národnej inštitúcie pre ľudské práva disponujúcej primeranými zdrojmi v súlade s príslušnými zásadami OSN. Monitorovať prípady porušovania ľudských práv vrátane dôkladných štatistických údajov.
- Rozšíriť odbornú prípravu pre orgány činné v trestnom konaní zameranú na otázky ľudských práv a vyšetrovacích techník, najmä na účely posilnenia boja proti mučeniu a zlému zaobchádzaniu.
- Ratifikovať opčné protokoly Medzinárodného dohovoru Organizácie Spojených národov o občianskych a politických právach. Dodržiavať Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd vrátane úplného vykonávania rozsudkov Európskeho súdu pre ľudské práva.
- Vykonávať právne ustanovenia týkajúce sa práva obnoviť súdne konanie v súlade s príslušnými rozsudkami Európskeho súdu pre ľudské práva.

- Zaručiť úplné uplatňovanie ľudských práv a základných slobôd v zákone a v praxi všetkými jednotlivcami bez diskriminácie a bez ohľadu na jazyk, politický názor, rasu, pohlavie, rasový alebo etnický pôvod, náboženstvo alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu.
- Ratifikovať protokol č. 12 Európskeho dohovoru o ľudských právach o všeobecnom zákaze diskriminácie verejnými orgánmi.

Občianske a politické práva

Predchádzanie mučeniu a zlému zaobchádzaniu

- Zabezpečiť vykonávanie opatrení prijatých v súvislosti s politikou „nulovej tolerance“ voči mučeniu a zlému zaobchádzaniu v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a odporúčaniami Európskeho výboru pre predchádzanie mučeniu.
- Zintenzívniť boj proti beztretnosti. Zabezpečiť, aby prokurátori viedli včasné a účinné vyšetrovania zistených prípadov, ktoré povedú k usvedčeniu a potrestaniu páchateľov súdmi.
- Zabezpečiť vykonávanie Istanbulskeho protokolu v celej krajine, najmä formou zvýšenej lekárskej expertízy.
- Ratifikovať opčný protokol Dohovoru OSN proti mučeniu, ktorý ustanovuje zriadenie systému nezávislého monitorovania väzenských zariadení.

Prístup k spravodlivosti

- Posilniť príležitosti na účinnú obranu, ako napr. prístup k právnej pomoci a služby odborného tlmočenia.
- Zabezpečiť, aby si občania boli vedomí a mali možnosť uplatňovať právo obrátiť sa v súkromí na právnikov a sprostredkovať príbuzným informácie od začiatku ich uväznenia.

Sloboda prejavu, združovania a pokojného zhromažďovania

- Zabezpečiť uplatňovanie slobody prejavu vrátane slobody tlače v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva.
- Pokračovať v náprave situácie osôb stíhaných alebo odsúdených za nenásilný prejav názoru.
- Vykonávať všetky reformy týkajúce sa slobody združovania a pokojného zhromažďovania v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a súvisiacou judikatúrou. Vykonávať opatrenia na predchádzanie nadmernému používaniu sily zo strany bezpečnostných zložiek.
- Zosúladiť s európskou praxou príslušné ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na politické strany.
- Zosúladiť financovanie a audit politických strán s európskou praxou.
- Uľahčiť a podporovať domáci rozvoj občianskej spoločnosti a jej účasť na tvorbe štátnych politík.
- Uľahčovať a podporovať otvorenú komunikáciu a spoluprácu medzi všetkými sektormi tureckej občianskej spoločnosti a európskymi partnermi.

Sloboda náboženstva

- Prijatť v súlade s príslušnými európskymi normami zákon, ktorý bude všestranným spôsobom riešiť ťažkosti, ktoré majú nemuslimské náboženské menšiny a komunity. Zastaviť všetok predaj a konfiškáciu majetku, ktorý patrí alebo patrila nemuslimským náboženským komunitným nadáciám, prostredníctvom príslušných orgánov pred prijatím uvedeného zákona.

- Prijat' a vykonávať ustanovenia týkajúce sa uplatňovania slobody myslenia, svedomia a náboženstva všetkými jednotlivcami a náboženskými komunitami v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a zohľadniť príslušné odporúčania Európskej komisie proti rasizmu a intolerancii.
- Vytvoriť podmienky na fungovanie všetkých náboženských komunít v súlade s praxou členských štátov. Toto zahŕňa právnu a súdnu ochranu (okrem iného prostredníctvom prístupu k právnej subjektivite) komunít, ich členov a majetku, prípravu, vymenovanie a odborné vzdelávanie duchovných a uplatňovanie vlastníckych práv v súlade s Protokolom č. 1 Európskeho dohovoru o ľudských právach.

Hospodárske a sociálne práva

Práva žien

- Vykonávať právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na práva žien, najmä občiansky zákonník, nový trestný zákonník a zákon o ochrane rodiny.
- Pokračovať v opatreniach proti všetkým formám násilia páchaného na ženách vrátane zločinov vykonaných v mene cti. Zabezpečiť odborné vzdelávanie pre sudcov a prokurátorov, orgány činné v trestnom konaní, samosprávy a ďalšie zodpovedné inštitúcie a vo väčších samosprávach zriadiť útulky pre ženy, ktorým hrozí násilie, v súlade so súčasnými právnymi predpismi.
- Naďalej presadzovať úlohu žien v spoločnosti vrátane ich vzdelávania a účasti na trhu práce a v politickom a spoločenskom živote a podporovať rozvoj ženských organizácií, aby sa tieto ciele dosiahli.

Práva detí

- Podporovať ochranu práv detí v súlade s normami EÚ a medzinárodnými normami.
- Pokračovať v úsilí vyriešiť problém bezprizorných detí.

Práva odborových zväzov

- Zabezpečiť, aby sa úplné práva odborových zväzov rešpektovali v súlade s normami EÚ a príslušnými dohovormi Medzinárodnej organizácie práce (MOP), najmä pokiaľ ide o právo organizovať sa, právo štrajkovať a právo kolektívne vyjednávať.
- Posilniť sociálny dialóg a uľahčiť a podporovať spoluprácu s partnermi EÚ.

Práva menšín, kultúrne práva a ochrana menšín

- Zabezpečiť kultúrnu rozmanitosť a podporovať rešpektovanie a ochranu menšín v súlade s Európskym dohovorom o ľudských právach a zásadami určenými v Rámcovom dohovore Rady Európy na ochranu národnostných menšín a v súlade s osvedčenou praxou členských štátov.
- Zaručiť právnu ochranu menšín, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie vlastníckych práv v súlade s protokolom č. 1 Európskeho dohovoru o ľudských právach.
- Zabezpečiť účinný prístup k rozhlasovému a televíznemu vysielaniu v jazykoch iných ako turečtina. Odstrániť zostávajúce prekážky, najmä pokiaľ ide o miestne a regionálne súkromné vysielanie.
- Prijat' potrebné opatrenia na podporu vyučovania v jazykoch iných ako turečtina.

Situácia na východe a juhovýchode

- Zrušiť systém stráženia osád na juhovýchode. Odstrániť z oblasti pozemné míny.
- Vyvinúť komplexný prístup k zmenšovaniu regionálnych rozdielov, najmä zlepšiť situáciu v juhovýchodnom Turecku s cieľom posilniť hospodárske, sociálne a kultúrne príležitosti pre všetkých tureckých občanov vrátane občanov kurdského pôvodu.

- Pokračovať v opatreniach na uľahčenie návratu osôb vysídlených v rámci štátu do ich pôvodných obydľí v súlade s odporúčaniami osobitného zástupcu generálneho tajomníka OSN pre osoby vysídlené v rámci štátu.
- Zabezpečiť spravodlivú a rýchlu kompenzáciu pre tých, ktorí utrpeli stratu alebo ujmu v dôsledku bezpečnostnej situácie na juhovýchode.

Regionálne otázky a medzinárodné záväzky

Cyprus

- Zabezpečiť nepretržitú podporu úsilia na celkové urovanenie cyperského problému v súlade s rámcom OSN a v súlade so zásadami, na ktorých je založená Únia, čím sa prispeje k vytvoreniu priaznivej atmosféry pre celkové urovanie.
- V plnej miere vykonať protokol, ktorým sa Ankarská dohoda prispôsobuje pristúpeniu 10 nových členských štátov EÚ vrátane Cypru ⁽¹⁾.
- Čo najskôr podniknúť konkrétne kroky na normalizáciu bilaterálnych vzťahov medzi Tureckom a všetkými členskými štátmi EÚ vrátane Cyperskej republiky ⁽¹⁾.

Mierové urovnávanie pohraničných sporov

- Pokračovať v úsilí o vyriešenie zostávajúcich pohraničných sporov v súlade so zásadou mierového urovnávania sporov podľa Charty OSN, v prípade potreby vrátane judikatúry Medzinárodného súdneho dvora.
- Jednoznačne sa zaviazat' k dobrým susedským vzťahom, riešiť všetky zdroje napätia so susedmi a zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť proces mierového urovnania pohraničných sporov.

Povinnosti vyplývajúce z dohody o pridružení

- Zabezpečiť vykonávanie záväzkov prijatých na základe dohody o pridružení vrátane colnej únie.
- Zrušiť obmedzenia obchodu s hovädzím mäsom, živým hovädzím dobytkom a odvodenými výrobkami.

Hospodárske kritériá

- Pokračovať vo vykonávaní súčasného programu štrukturálnej reformy odsúhlaseného MMF a Svetovou bankou, najmä zabezpečiť kontrolu verejných výdavkov.
- Ukončiť vykonávanie reformy finančného sektora, najmä zosúladiť predpisov pre obozretnosť a transparentnosť a dohľad nad nimi s medzinárodnými normami.
- Zaručiť nezávislosť trhových regulačných orgánov.
- Urýchliť privatizáciu subjektov vo vlastníctve štátu, najmä štátnych bánk, pričom sa zohľadní sociálna zložka.
- Pokračovať v liberalizácii trhu a cenových reformách, najmä v oblasti energetiky a poľnohospodárstva s osobitným dôrazom na tabak a cukor.
- Pokračovať v hospodárskom dialógu s EÚ, najmä v rámci predvstupových postupov fiškálneho dohľadu, s dôrazom na primerané opatrenia na dosiahnutie makroekonomickej stability a predvídateľnosti a na vykonávanie štrukturálnych reforiem.

⁽¹⁾ Pozri tiež vyhlásenie Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov z 21. septembra 2005.

- Vykonať prostriedky na riešenie problému tieňovej ekonomiky.
- Zlepšiť úsilie v odbornej príprave, najmä vo vzťahu k mladšej populácii.
- Riešiť nerovnováhu na trhu práce.
- Zlepšiť obchodnú klímu a najmä fungovanie obchodných súdov. V tomto smere zlepšiť fungovanie obchodného súdnictva, venovať osobitnú pozornosť nezávislosti súdnictva a vhodnému používaniu systému svedeckých výpovedí znalcov.
- Pokračovať v reforme poľnohospodárskeho sektora.
- Zabezpečiť zlepšenie všeobecnej úrovne vzdelávania a zdravia, pričom sa venuje osobitná pozornosť mladšej generácii a znevýhodneným regiónom.
- Uľahčovať a podporovať prílev priamych zahraničných investícií.

Schopnosť prevziať záväzky vyplývajúce z členstva

Voľný pohyb tovaru

- Ukončiť odstraňovanie technických a administratívnych prekážok trhu. Zabezpečiť účinnú kontrolu trhu a voľný pohyb tovaru.
- Ukončiť identifikáciu opatrení, ktoré sú v rozpore s článkami 28 až 30 Zmluvy o založení ES, a odstrániť ich. Predovšetkým odstrániť všetky ilegálne neautomatické dovozné licencie a vykonávať zásadu vzájomného uznávania v nezosúladených oblastiach.
- Odstrániť všetky obmedzenia voľného pohybu tovaru, ktoré vznikli v dôsledku diskriminácie prepravcov členských štátov na základe ich štátnej príslušnosti alebo predchádzajúceho prístaviska.
- Zabezpečiť vykonávanie posudzovania certifikácie a zhody a označenia CE v súlade so smernicami pre nový a globálny prístup; posilniť existujúce štruktúry dohľadu nad trhom a posudzovania zhody s vybavením a školením a vytvoriť kompatibilnú administratívnu infraštruktúru.
- Rozvinúť účinnú infraštruktúru pre zákonnú metrológiu a uľahčiť širšie uplatňovanie vedeckej a priemyselnej metrológie.

Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby

- Definovať metodiku a plán s cieľom preveriť vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ ide o potenciálne prekážky pre ustanovenia Zmluvy o ES, ktoré sa vzťahujú na právo usadiť sa a slobodu poskytovať služby.
- Definovať a začať vykonávanie plánu na zosúladenie s *acquis* o vzájomnom uznávaní odborných kvalifikácií vrátane vytvorenia potrebných administratívnych kapacít.
- Definovať plán na vykonávanie *acquis* týkajúceho sa poštových služieb.

Voľný pohyb kapitálu

- Odstrániť všetky obmedzenia, ktoré majú vplyv na priame zahraničné investície pochádzajúce z EÚ vo všetkých hospodárskych sektoroch.

Verejné obstarávanie

- Urýchliť zosúladenie právnych predpisov v oblasti verejného obstarávania s *acquis*, najmä pokiaľ ide o koncesie v sektore verejnoprospešných služieb a v súvislosti s revíznymi postupmi posudzovania.

- Zvýšiť schopnosť orgánu pre verejné obstarávanie vykonávať nový zákon o verejnom obstarávaní.

Právo duševného vlastníctva

- Zlepšiť presadzovanie právnych predpisov o právach duševného vlastníctva posilnením administratívnych kapacít a koordinácie vrátane orgánov činných v trestnom konaní a súdnictva. Riešiť predovšetkým falšovanie ochranných známk, najmä v prípade automobilových náhradných dielov a luxusného tovaru, ako aj pirátstvo, najmä pokiaľ ide o knihy a iné médiá.
- Dohodnúť sa s EÚ na vzájomne prijateľnom riešení pre nevyriešené generické aplikácie vo farmaceutickom sektore.

Hospodárska súťaž

- Dosiahnuť súlad s *acquis* v oblasti štátnej pomoci, vrátane citlivých sektorov ako oceľ, zriadiť vnútroštátny orgán na monitorovanie štátnej pomoci a zabezpečiť prísnu kontrolu štátnej pomoci.
- Zabezpečiť transparentnosť a priebežnú výmenu informácií v oblasti hospodárskej súťaže a štátnej pomoci.
- Ukončiť zosúladovanie sekundárnej legislatívy v oblasti antitrustových opatrení.

Finančné služby

- Prijatť potrebné vykonávacie opatrenia podľa nového zákona o bankách. Zabezpečiť harmonický pokrok vo vykonávaní plánu pre nový rámec kapitálových požiadaviek pre úverové inštitúcie a investičné firmy.
- Posilniť obozretné a dozorné normy v nebankovom finančnom sektore vrátane racionalizácie štruktúr dohľadu, v prípade potreby.

Informačná spoločnosť a médiá

- Zabezpečiť vykonávanie právnych predpisov v oblasti colných sadzieb a vydávania licencií.
- Prijatť a vykonávať zosúladené právne predpisy o elektronických komunikáciách, najmä v oblastiach právnych predpisov pre sadzby a vydávanie licencií, prenajatých okruhoch, prístupu a vzájomného prepojenia, (pred)výberu nosičov informácií a prenosnosti čísiel. Posilniť kapacity a nezávislosť regulačných orgánov pre televízne/rozhlavové vysielanie.
- Pokračovať v zosúladovaní právnych predpisov v oblasti audio-vizuálnej politiky, najmä so zreteľom na smernicu o televízii bez hraníc.

Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

- Prijatť potrebné legislatívne opatrenia a vytvoriť vhodné administratívne štruktúry na prevádzkovanie nástrojov EÚ zameraných na rozvoj vidieka.

Bezpečnosť potravín, veterinárna a rastlinolekárska politika

- Pokračovať v zosúladovaní systému identifikácie zvierat a evidencie hovädzieho dobytku s požiadavkami EÚ a začať aktivity s cieľom identifikovať ovce a kozy a evidovať ich pohyb.
- Prijatť stratégiu na eradikáciu hlavných ochorení zvierat.
- Pripraviť program na modernizáciu zariadení na spracovanie potravín, aby zodpovedali hygienickým normám a normám verejného zdravia EÚ.
- Vykonávať programy na kontrolu rezíduí a zoonózy.

Rybné hospodárstvo

- Zosúladiť právne predpisy pre riadenie, kontrolu, marketing a štrukturálne zmeny s *acquis*. Posilniť administratívne kapacity.

Doprava

- Odstrániť všetky existujúce obmedzenia pre plavidlá plaviace sa pod cyperskou vlajkou alebo plavidlá, ktoré Cypru slúžia na obchodovanie, a ustanovenia leteckých dohôd, ktoré diskriminujú prepravcov členských štátov na základe ich štátnej príslušnosti.
- Pokračovať v zosúladovaní s *acquis* vo všetkých druhoch dopravy.
- Posilniť námornú administratívu, najmä administratívu kontroly vlajkových štátov a urýchlene zlepšiť bezpečnostné záznamy tureckej flotily, ktorá sa má odstrániť z čiernej listiny vlajkových štátov Parížskeho memoranda o porozumení.
- Prijíť program na prispôsobenie tureckého vozového parku pre cestnú dopravu normám EÚ.

Energetika

- Zabezpečiť nezávislosť a účinné fungovanie regulačného orgánu, pokiaľ ide o elektrinu, zemný plyn a atómovú energiu.
- Zabezpečiť vytvorenie konkurencieschopného vnútorného trhu s energiami v súlade so smernicami o elektrine a plyne.
- Podporovať vytváranie postupne integrovaného regionálneho trhu s energiami ako súčasť širšieho európskeho trhu s energiami. Odstrániť obmedzenia cezhraničného obchodu a prístupu tretích strán.
- Rozvíjať stratégiu pre energetiku na uľahčenie vykonávania právneho rámca v súlade s *acquis*.
- Z začať zosúladovanie s *acquis* pre energetickú výkonnosť a obnoviteľné zdroje energie a rozvíjať administratívne kapacity v týchto sektoroch.

Zdaňovanie

- Pokračovať v zosúladovaní spotrebných daní a DPH, najmä vo vzťahu k uplatňovaným sadzbám, rozsahu transakcií oslobodených od dane, a daňovej štruktúry a odstrániť daňové opatrenia, ktoré môžu viesť k diskriminačnému zaobchádzaniu.
- Pokračovať v zosúladovaní s *acquis* v oblasti priameho zdaňovania, vrátane ustanovení o výmene informácií s členskými štátmi EÚ na uľahčenie posilnenia opatrení proti vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam a daňovým únikom.
- Prijíť zásady Kódexu správania v oblasti zdaňovania podnikania a zabezpečiť, aby boli budúce právne predpisy v súlade so zásadami pravidiel zdaňovania podnikov.
- Zvýšiť úsilie na modernizáciu a posilnenie daňovej správy s cieľom zvýšiť dodržiavanie platenia daní a zlepšiť vyberanie priamych daní, ako aj DPH a príjmov z ciel, a ďalších nepriamych daní. Vytvoriť účinné nástroje na boj proti podvodom.
- Z začať prípravy na rozvoj potrebných IT systémov, aby sa umožnila výmena elektronických údajov s EÚ a jej členskými štátmi.

Štatistika

- Dokončiť postupy na prijatie a presadzovanie nového zákona v oblasti štatistiky v súlade s normami EÚ. Zabezpečiť primerané odborné vzdelávanie pracovníkov a zlepšiť administratívne kapacity.
- Posilniť stratégiu vývoja štatistiky najmä v prioritných oblastiach ako sú: demografická štatistika a štatistika trhu práce, regionálna štatistika, obchodná štatistika (vrátane obchodného registra) a poľnohospodárska štatistika.

- Prijat' prebiehajúce klasifikácie a zapísať príslušné štatistické jednotky do obchodného registra.
- Zlepšiť metodiku národných účtov v súlade s ESA 95.

Sociálna politika a zamestnanosť

- Vypracovať ročný plán na financovanie investícií založený na realistickom odhade nákladov na zosúladenie a verejných a súkromných zdrojov, ktoré sú k dispozícii.
- Stanoviť podmienky pre efektívny sociálny dialóg okrem iného zrušením restriktívnych opatrení týkajúcich sa činností odborových zväzov a zabezpečením rešpektovania práv odborových zväzov.
- Podporovať úsilie sociálnych partnerov vytvoriť kapacity, najmä s perspektívou ich budúcej úlohy v tvorbe a vykonávaní politiky zamestnanosti a sociálnej politiky, najmä prostredníctvom samostatného sociálneho dialógu.
- Pokračovať v úsilí vyriešiť problém práce detí.
- Posilniť kapacity všetkých inštitúcií, ktoré sa zúčastňujú na transpozícii *acquis* v tejto oblasti.

Podnikanie a priemyselná politika

- Prijat' národný program reštrukturalizácie oceliarskeho priemyslu, ktorého cieľom je zabezpečiť životaschopnosť sektora a rešpektovanie pravidiel EÚ týkajúcich sa štátnej pomoci.
- Vypracovať a vykonávať stratégiu podpory zahraničných investícií vrátane urovnávania sporov.

Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov

- Pokračovať vo vypracovaní strategického rámca hospodárskej a sociálnej súdržnosti zameranej na znižovanie regionálnych rozdielov.
- Zaviesť potrebný právny a administratívny rámec na prijatie predprístupových fondov EÚ.

Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť

- Pokračovať vo vývoji a posilňovaní všetkých orgánov činných v trestnom konaní a zosúladiť ich status a fungovanie s európskymi normami, aj prostredníctvom rozvíjania spolupráce agentúr. Prijat' kódex policajnej etiky. Zriadiť nezávislý a účinný systém sťažností, aby sa zabezpečila väčšia zodpovednosť polície a miestnej polície. Rozvíjať používanie moderných vyšetrovacích techník a stratégií predchádzania trestnej činnosti. Podniknúť kroky na školenie a rozvoj kapacity justičnej polície.
- Pokračovať v úsilí vykonávať národný akčný plán týkajúci sa migrácie a azylu s cieľom bojovať proti nelegálnej migrácii a čo najrýchlejšie uzatvoriť readmisnú dohodu s EÚ.
- Prijat' a začať vykonávať národný akčný plán o riadení hraníc, najmä prostredníctvom podnikania krokov smerom k založeniu profesionálnej nevojenskej pohraničnej stráže a prostredníctvom odmietania hraníc.
- Prijat' a vykonávať národnú stratégiu o organizovanom zločine. Posilniť boj proti organizovanému zločinu, drogám, obchodovaniu s ľuďmi, podvodom, korupcii a praniu špinavých peňazí.
- Vypracovať a začať vykonávať národnú stratégiu boja proti drogám v súlade s protidrogovou stratégiou a akčným plánom EÚ.
- Prijat' zákon o ochrane osobných údajov v súlade s *acquis* a zriadiť nezávislý dozorný orgán.
- Určiť útvar s právomocou chrániť euro pred falšovaním.

Veda a výskum

- Začať plánovať a uplatňovať integrovanú stratégiu v oblasti výskumu.

Vzdelávanie a kultúra

- Uľahčiť fungovanie národnej agentúry s cieľom posilniť účasť na programoch Socrates, Leonardo da Vinci a Mládež. Propagovať účasť na programe Kultúra 2000.

Životné prostredie

- Prijatť revidovaný program transpozície a vykonávania *acquis*. Vypracovať plán financovania investícií.
- Pokračovať v transpozícii a vykonávaní *acquis* týkajúceho sa rámcových právnych predpisov, medzinárodných dohôd v oblasti životného prostredia a právnych predpisov o ochrane prírody a kvalite vôd, integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a odpadového hospodárstva. Vykonávať a uplatňovať zmenenú a doplnenú smernicu o hodnotení vplyvu na životné prostredie.
- Pokračovať v začleňovaní environmentálnych požiadaviek do iných sektorových politík.
- Vypracovať plán na posilnenie administratívnych kapacít, vykonávania a presadzovania právnych predpisov v oblasti životného prostredia.
- Pokračovať v rozvoji cezhraničnej spolupráce v oblasti vôd v súlade s rámcovou smernicou o vodách a medzinárodnými dohovormi, ktorých je ES zmluvnou stranou.

Ochrana spotrebiteľa a ochrana zdravia

- Pokračovať v zosúladovaní s *acquis*.
- Ďalej rozvíjať inštitucionálne štruktúry s cieľom účinného vykonávania, najmä vzhľadom na dozor nad trhom.
- Ďalej rozvíjať systém oznamovania nebezpečných výrobkov na vnútroštátnej úrovni a využívať možnosti výmeny takýchto oznámení na medzinárodnej úrovni prostredníctvom systému TRAPEX alebo iných príslušných systémov.

Colná únia

- Prijatť nový colný sadzobník s cieľom ďalšieho zosúladienia colných pravidiel s príslušným *acquis* vrátane pravidiel o preferenčnom pôvode.
- Zosúladiť právne predpisy o slobodných colných pásmach s príslušným *acquis* a presadzovať ich najmä v prípade pravidiel týkajúcich sa colných kontrol a daňového auditu.
- Pokračovať v posilňovaní administratívnych a prevádzkových kapacít colnej správy a zosúladiť interné postupy s normami EÚ.
- Začať prípravy na vývoj potrebných IT systémov, aby sa umožnila výmena elektronických údajov medzi EÚ a jej členskými štátmi, pričom sa začne s tranzitom a colnými oblasťami.

Vonkajšie vzťahy a zahraničná, bezpečnostná a obranná politika

- Dokončiť zosúladienie so spoločnou obchodnou politikou ES prostredníctvom zosúladovania s preferenčnými režimami ES vrátane nového všeobecného systému preferenčného režimu ES.
- Pokračovať v úsilí uzatvoriť otvorené dohody o voľnom obchode s tretími krajinami.

- Postupne zosúladiť politiky voči tretím krajinám a pozície v rámci medzinárodných organizácií s tými, ktoré zastáva EÚ a jej členské štáty, aj vo vzťahu ku členstvu všetkých členských štátov EÚ v príslušných organizáciách a dohovorech ako Wassenaarská dohoda.

Finančná kontrola

- Zabezpečiť včasné vykonávanie zákona o verejnom finančnom riadení a kontrole.
- Prijatť nové právne predpisy s cieľom zreformovať funkciu externého auditu v súlade s pravidlami medzinárodnej organizácie najvyššej auditorskej inštitúcie a v súlade so zákonom o verejnom finančnom riadení a kontrole a zabezpečiť nezávislosť Dvora audítorov.
- Stanoviť účinné postupy riešenia nezrovnalostí a prípadov podozrenia z podvodu, ktoré poškodzujú predvstupovú pomoc vrátane účinného oznamovania nezrovnalostí Komisii.
- Posilniť vykonávanie systému riadenia predvstupových fondov Spoločenstva a prispôsobiť ju vývoju predvstupových nástrojov.
- Zriaďiť administratívne štruktúry nevyhnutné na účinnú a rovnocennú ochranu fondov EÚ a na spoluprácu s Úradom Európskej komisie pre boj proti podvodom (OLAF).

3.2. STREDNODOBÉ PRIORITY

Hospodárske kritériá

- Dokončiť vykonávanie programu privatizácie.
- Dokončiť reformu poľnohospodárskeho sektora.
- Zabezpečiť udržateľnosť dôchodkového systému a systému sociálneho zabezpečenia.
- Pokračovať v zlepšovaní všeobecnej úrovne vzdelávania a zdravotníctva, pričom sa osobitná pozornosť venuje mladšej generácii a znevýhodneným regiónom.

Schopnosť prevziať záväzky vyplývajúce z členstva

Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby

- Odstrániť obmedzenia týkajúce sa práva usadiť sa a slobody poskytovať cezhraničné služby.
- Z začať zosúladienie s *acquis* týkajúceho sa poštových služieb. Z začať liberalizáciu poštových služieb a zriaďiť národný regulačný orgán.
- Dosiahnuť podstatné zosúladienie s *acquis*, pokiaľ ide o uznávanie odborných kvalifikácií.

Verejné obstarávanie

- Zabezpečiť, aby verejní obstarávatelia a subjekty na všetkých úrovniach účinne vykonávali pravidlá verejného obstarávania vrátane vypracovania a uplatňovania funkčných nástrojov, poskytovania odborného vzdelávania a posilňovania administratívnych kapacít verejných obstarávateľov a subjektov.
- Podporovať používanie elektronických prostriedkov v rámci postupov verejného obstarávania.
- Prijatť komplexnú národnú stratégiu na rozvoj systému verejného obstarávania Turecka vrátane používania elektronických prostriedkov na všetkých úrovniach postupu verejného obstarávania.

Právo duševného vlastníctva

- Dokončiť zosúladienie a zabezpečiť presadzovanie práv duševného vlastníctva posilňovaním štruktúr a mechanizmov presadzovania, vrátane orgánov činných v trestnom konaní a súdnictva.

Finančné služby

- Podstatne postúpiť pri vykonávaní nového rámca kapitálových požiadaviek v súlade s podrobným plánom postupu Regulačného a dozorného úradu pre bankovníctvo (BRSA).
- Podstatne postúpiť pri zosúladení právnych predpisov s *acquis* v nebankovom finančnom sektore.

Právo obchodných spoločností

- Dokončiť zosúladienie s *acquis*.
- Prijatť rámec pre podávanie finančných správ na všeobecné účely v súlade s normami EÚ s plným zohľadnením výnimiek uvedených v *acquis*.
- Posilniť požiadavky zverejnenia. Prijatť najmä všeobecnú požiadavku, podľa ktorej spoločnosti registrujú kontrolovaný právny subjekt a konsolidované finančné výkazy a sprístupňujú ich verejnosti.
- Posilniť kapacitu všetkých príslušných orgánov v súvislosti s monitorovaním a presadzovaním noriem o poskytovaní finančných správ.

Hospodárska súťaž

- Upevniť presadzovanie v oblasti antitrustových opatrení a štátnej pomoci s osobitnou pozornosťou na monopoly a spoločnosti s osobitnými a exkluzívnymi právami.
- Pokračovať v reštrukturalizácii oceliarskeho sektora v rámci schváleného komplexného sektorového programu.
- Zvýšiť informovanosť účastníkov a poskytovateľov pomoci o antitrustových pravidlách a pravidlách týkajúcich sa štátnej pomoci.

Informačná spoločnosť a médiá

- Dokončiť transpozíciu *acquis* v oblasti telekomunikácií a pripraviť sa na úplnú liberalizáciu trhov.
- Dokončiť zosúladienie právnych predpisov v audiovizuálnej oblasti a posilniť schopnosti nezávislého regulačného orgánu pre rozhlas a televíziu.

Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

- Pokračovať v činnosti zriaďovania integrovaného administratívneho a kontrolného systému, najmä s ohľadom na systém identifikácie pozemkov.

Bezpečnosť potravín, veterinárna a rastlinnolekárska oblasť

- Zosúladiť právne predpisy v oblasti bezpečnosti potravín, veterinárnej a rastlinnolekárskej oblasti.
- Vytvoriť potrebné administratívne kapacity na vykonávanie právnych predpisov v oblasti bezpečnosti potravín, veterinárnej a rastlinnolekárskej oblasti.
- Zriadiť systém evidencie a registrácie zvierat pre ovce a kozy v súlade s požiadavkami EÚ.
- Zmodernizovať zariadenia na spracovanie potravín, aby zodpovedali normám a právnym predpisom EÚ pre bezpečnosť potravín. Zmodernizovať mliekárne.

- Vykonávať systémy kontroly bezpečnosti potravín.
- Zaviesť systém zberu kadáverov a zaobchádzania s vedľajšími živočíšnymi výrobkami.
- Vykonávať plány eradikácie závažných chorôb.
- Zosúladiť systém registrácie odrôd s požiadavkami EÚ.
- Zosúladiť požiadavky o rezíduách pesticídov s ustanoveniami EÚ.

Rybné hospodárstvo

- Dokončiť zriadenie primeraných administratívnych štruktúr a vybavenia na centrálnej a regionálnej úrovni, ktorými sa môže zabezpečiť vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybolovu.

Dopravná politika

- Dokončiť legislatívne a administratívne zosúladenie všetkých spôsobov dopravy. Pokiaľ ide o cieľ cestnej dopravy, najmä jej prístupu na trh, bezpečnosti cestnej premávky, skúšok cestnej spôsobilosti, dopravných kontrol, ako aj sociálnych, finančných a technických pravidiel. Námorná doprava by mala zahŕňať námornú bezpečnosť.
- Zabezpečiť vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti cestnej, námornej a leteckej dopravy (najmä bezpečnosť a riadenie leteckej premávky). Na tento účel zlepšiť kapacity vykonávania a presadzovania príslušných inštitúcií vo všetkých aspektoch civilného letectva, cestnej dopravy a železníc.
- Dokončiť reštrukturalizáciu štátnej železničnej spoločnosti a otvoriť železničný trh v súlade s požiadavkami *acquis*.
- Vykonávať program technického prispôsobenia tureckej námornej flotily a vozového parku cestnej dopravy s cieľom dodržať normy Spoločenstva.

Energetika

- Dokončiť zosúladenie vnútroštátnych právnych predpisov s *acquis*.
- Ďalej posilniť administratívne a regulačné štruktúry.
- Reštrukturalizovať energetické služby a otvoriť energetické trhy v súlade s *acquis*.
- Zabezpečiť vysokú úroveň jadrovej bezpečnosti. V prípade vytvorenia produkčnej kapacity jadrovej energie, posilniť predovšetkým kapacity, nezávislosť a zdroje regulačného orgánu včas predtým, ako začne vydávanie osvedčení. Zabezpečiť, aby sa hodnotenie vplyvu na životné prostredie (EIA) uskutočňovalo v plnom súlade so smernicou o hodnotení vplyvu na životné prostredie.

Zdaňovanie

- Podstatne zlepšiť prácu smerom k dokončeniu zosúladenia s *acquis* v oblasti ciel, pokiaľ ide o DPH, spotrebné dane a priame dane vrátane Kódexu správania v oblasti zdaňovania podnikania.
- Pokračovať v posilňovaní a modernizovaní colnej správy, vrátane IT sektora s cieľom zlepšiť výber daňových príjmov. Pokračovať v prípravách na vývoj potrebných IT systémov, aby sa umožnila výmena elektronických údajov medzi EÚ a jej členskými štátmi.

Hospodárska a menová politika

- Dokončiť zosúladenie s ustanoveniami *acquis* týkajúcimi sa zákazu zvýhodneného prístupu orgánov verejného sektora k finančným inštitúciám a zákazu priameho financovania verejného sektora.

Štatistika

- Zosúladiť obchodný register s normami EÚ.
- Viac zosúladiť makroekonomické štatistiky s *acquis*, najmä pokiaľ ide o odhady HDP, harmonizované indexy spotrebiteľských cien, krátkodobé ukazovatele, platobnú bilanciu a štatistiku práce.
- Posilniť koordinačnú úlohu národného štatistického úradu s cieľom zlepšiť zhromažďovanie a spracovanie údajov pochádzajúcich z rôznych vládnych úradov.
- Posilniť používanie administratívnych zdrojov zhromažďovania údajov.
- Dokončiť harmonizáciu finančných štatistík s požiadavkami ESA 95.

Sociálna politika a zamestnanosť

- Dokončiť transpozíciu *acquis* a posilniť príslušné administratívne štruktúry a štruktúry presadzovania, vrátane inšpektorátov práce.
- Zabezpečiť vykonávanie a presadzovanie *acquis* v oblasti sociálnej politiky a zamestnanosti.
- Pripraviť národnú stratégiu zamestnanosti s cieľom zapojiť sa do európskej stratégie zamestnanosti vrátane prípravy a vykonávania prehľadu spoločnej politiky zamestnanosti a vytvoriť kapacity na monitorovanie trhu práce a sociálneho vývoja.
- Pripraviť národnú stratégiu sociálneho začlenenia vrátane zhromažďovania údajov v súlade s postupmi EÚ.
- Ďalej rozvíjať sociálnu ochranu, najmä prostredníctvom konsolidovania reformy systému sociálneho a dôchodkového zabezpečenia s cieľom finančnej udržateľnosti a za súbežného posilňovania záchranej sociálnej siete.

Podnikanie a priemyselná politika

- Pokračovať v zjednodušovaní podnikateľského prostredia pre MSP a zosúladiť definíciu MSP s tou, ktorá sa používa v EÚ.

Transeurópske siete

- Vykonávať prioritné projekty určené v rámci hodnotenia potrieb dopravnej infraštruktúry a v súlade s dopravnými usmerneniami TEN Európskeho spoločenstva.
- Podporiť vykonávanie projektov uvedených ako projekty spoločného záujmu v energetických usmerneniach TEN Európskeho spoločenstva v Turecku.

Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov

- Pokračovať v posilňovaní administratívnych kapacít na vykonávanie regionálnej politiky tak na centrálnej, ako aj na regionálnej úrovni.
- Zaviesť viacročné rozpočtové postupy stanovujúce prioritné kritériá pre verejné investície v regiónoch.

Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť

- Zosúladiť štatút a pôsobenie miestnej polície s európskymi normami.
- Pokračovať v zosúladení právnych predpisov o vízach a vízových postupov s *acquis*.

- Pokračovať v zosúladení s *acquis* v oblasti azylu prostredníctvom zrušenia geografického obmedzenia Ženevského dohovoru; posilňovanie systému vypočúvania žiadateľov o azyl a rozhodovania o žiadostiach o azyl a vytvorenie opatrení týkajúcich sa sociálnej podpory a integrácie utečencov.
- V oblasti drog pokračovať v posilňovaní vnútroštátneho koordinačného strediska.
- Pokračovať v tvorbe kapacít colnej správy, aj prostredníctvom zahrnutia dohôd o colnej spolupráci a zavedenia mobilných jednotiek dozoru.
- V oblasti ochrany údajov zabezpečiť vykonávanie *acquis* založením nezávislého dozorného orgánu.
- Prijíť a vykonávať *acquis* a osvedčené postupy v oblasti migrácie s cieľom predchádzať ilegálnej migrácii.
- Pokračovať v zosúladení s *acquis* a osvedčenými postupmi v súlade s národným akčným plánom o riadení hraníc, a tak sa pripraviť na plné zosúladenie so schengenským *acquis*.
- Prijíť a vykonávať *acquis* v oblasti boja proti korupcii, drogám, organizovanému zločinu, praniu špinavých peňazí, súdnej spolupráce v trestnoprávných a občianskoprávných záležitostiach, trestného práva ako aj ochrany eura a finančných záujmov Spoločenstva.

Vzdelávanie a kultúra

- Zosúladenie s politikami EÚ s cieľom chrániť kultúrnu rozmanitosť aj vzhľadom na dohovor UNESCO o kultúrnej rozmanitosti.

Životné prostredie

- Pokračovať v zosúladení s *acquis* a posilňovať inštitucionálne, administratívne a monitorovacie kapacity na zabezpečenie ochrany životného prostredia vrátane zhromažďovania údajov.
- Začleniť zásady trvalo udržateľného rozvoja do definície a vykonávania sektorových politík.
- Zabezpečiť plnú transpozíciu a postupné vykonávanie a presadzovanie zmenenej a doplnenej strategickej smernice o hodnotení životného prostredia.
- Prijíť a vykonávať národný plán odpadového hospodárstva.

Colná únia

- Dokončiť zosúladenie colných predpisov, najmä tých, ktoré sa týkajú riadenia colných kvót, slobodných colných pásiem, tovaru a technológií dvojakeho použitia, prekursorov a falšovaného a pirátskeho tovaru.
- Pokračovať v úsilí modernizovať colné kontroly a postupy a zabezpečiť, aby boli všetky colné úrady vybavené IT.
- Pokračovať v prípravách vzájomnej prepojenosti systémov IT s EÚ.

Finančná kontrola

- Posilniť súčasné kapacity riadenia a kontroly všetkých inštitútov zúčastňujúcich sa na riadení predvstupových fondov Spoločenstva v rámci systému decentralizovanej implementácie (DIS).
- Pripraviť všetky inštitúcie, ktoré sa zúčastňujú na riadení predvstupových fondov Spoločenstva v rámci rozšíreného systému decentralizovanej implementácie (EDIS).

- Pripraviť určenie prevádzkovo nezávislého úradu boja proti podvodom.
- Posilniť administratívne kapacity zriadené na ochranu finančných záujmov ES.

4. PLÁNOVANIE

Finančná pomoc na realizáciu priorít určených v prístupovom partnerstve sa umožní (pre program na rok 2006) prostredníctvom ročných finančných rozhodnutí prijatých Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 8 nariadenia Rady (ES) č. 2500/2001 zo 17. decembra 2001 o predvstupovej finančnej pomoci pre Turecko ⁽¹⁾ (pre program na rok 2006) a v nariadení o nástroji predvstupovej pomoci (IPA) po jeho prijatí (pre programy na roky 2007 – 2013). Po finančných rozhodnutiach bude nasledovať finančná dohoda podpísaná Tureckom.

5. PODMIENKY POMOCI

Pomoc Spoločenstva pri financovaní projektov prostredníctvom predvstupových nástrojov závisí od rešpektovania záväzkov zo strany Turecka v rámci dohôd ES – Turecko vrátane rozhodnutia o colnej únii 1/95 a iných rozhodnutí, ďalších krokov pri plnení kodanských kritérií a najmä pokroku v plnení osobitných priorít tohto prepracovaného prístupového partnerstva. Nerešpektovanie daných všeobecných podmienok by mohlo viesť k rozhodnutiu Rady o zastavení finančnej pomoci na základe článku 5 nariadenia (ES) č. 2500/2001. Osobitné podmienky sú zahrnuté aj v jednotlivých ročných programoch.

6. MONITOROVANIE

Vykonávanie prístupového partnerstva sa podľa potreby preskúma prostredníctvom rámca mechanizmov stanovených podľa dohody o pridružení a prostredníctvom výročných správ Komisie o pokroku.

Zriadené podvýbory podľa dohody o pridružení umožňujú posudzovať vykonávanie priorít prístupového partnerstva, ako aj pokrok vzhľadom na aproximáciu práva, vykonávanie a presadzovanie. Asociačný výbor rokuje o celkovom vývoji, pokroku a problémoch plnenia priorít prístupového partnerstva, ako aj o osobitnejších záležitostiach, na ktoré odkazujú podvýbory.

Monitorovanie programu predvstupovej finančnej pomoci vykonáva spoločne Turecko a Európska Komisia prostredníctvom spoločného monitorovacieho výboru. Aby sa zabezpečila účinnosť monitorovania, musia projekty financované v rámci každej finančnej dohody zahŕňať overiteľné a merateľné ukazovatele dosiahnutých výsledkov. Monitorovanie, ktoré je založené na týchto ukazovateľoch, pomôže Komisii, Riadiacemu výboru programu Phare (a jeho nástupcovi v rámci IPA) a Turecku pri prípadnom dodatočnom preorientovaní programov a pri navrhovaní nových programov.

Riadiaci výbor programu Phare zabezpečí, že všetky činnosti financované v rámci predvstupového programu sú zlučiteľné navzájom, ako aj s prístupovým partnerstvom, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 2500/2001.

Prístupové partnerstvo sa v prípade potreby zmení a doplní v súlade s článkom 2 nariadenia Rady (ES) č. 622/98 zo 16. marca 1998 o pomoci kandidátskym štátom v rámci predvstupovej stratégie a najmä o založení prístupových partnerstiev ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 85, 20.3.1998, s. 1.

ROZHODNUTIE RADY**z 23. januára 2006,****ktorým sa vymenúva osem členov Dvora audítorov****(2006/36/ES, Euratom)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 247 ods. 3,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 160b ods. 3,

so zreteľom na stanoviská Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Funkčné obdobia Giorgia CLEMENTA, Juana Manuela FABRA VALLÉSA, Máire GEOGHEGAN-QUINN, Mortena Louisa LEVYSOHN, Roberta REYNDERSA, Aunusa SALMIHO, Vítor Manuela da SILVU CALDEIRA a Larsa TOBISSONA sa končia 28. februára 2006.

(2) Je preto potrebné uskutočniť nové vymenovania,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Za členov Dvora audítorov sú na obdobie od 1. marca 2006 do 29. februára 2012 vymenovaní:

- Olavi ALA-NISSILÄ,
- Máire GEOGHEGAN-QUINN,
- Lars HEIKENSTEN,
- Morten Louis LEVYSOHN,
- Karel PINXTEN,
- Juan RAMALLO MASSANET,
- Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA,
- Massimo VARI.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 23. januára 2006

Za Radu
predseda
J. PRÖLL

⁽¹⁾ Stanoviská z 13. decembra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. decembra 2005,

ktorým sa prijíma záväzok ponúknutý v súvislosti s antidumpingovým a antisubvenčným konaním,
ktoré sa týkajú dovozu kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii

(2006/37/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

jednou indickou spoločnosťou, konkrétne spoločnosťou
Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd. (ďalej len „spoločnosť“).

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“), a najmä na jeho článok 8,

- (3) V decembri 2003 informovala táto spoločnosť Komisiu, že si želá svoj záväzok dobrovoľne odvolať. Rozhodnutie Komisie, ktorým sa záväzok prijal, bolo preto zrušené rozhodnutím Komisie 2004/255/ES ⁽⁶⁾.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾ (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

- (4) Vo februári 2004 sa uzavrelo antiabsorpčné prešetrovanie týkajúce sa dovozu kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Číne nariadením Rady (ES) č. 236/2004 ⁽⁷⁾, ktorým sa sadzba konečného antidumpingového cla pre Čínsku ľudovú republiku zvýšila z 21 % na 33,7 %.

po porade s poradným výborom,

keďže:

B. ŽIADOSŤ O PRESKÚMANIE

A. POSTUP

- (1) Nariadením (ES) č. 1338/2002 ⁽³⁾ uložila Rada v júli 2002 konečné vyrovnávacie clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii. Nariadením (ES) č. 1339/2002 ⁽⁴⁾ uložila Rada v ten istý deň konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Indii.
- (2) V rámci týchto konaní Komisia rozhodnutím 2002/611/ES ⁽⁵⁾ prijala cenový záväzok ponúknutý

- (5) V decembri 2004 podala spoločnosť žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia a článku 19 základného antisubvenčného nariadenia, ktorého rozsah bol obmedzený na preskúmanie prijateľnosti obnovenia jej záväzku.
- (6) Žiadosť obsahovala dostatočné dôkazy o tom, že sa okolnosti odvtedy, keď spoločnosť dobrovoľne odvolala svoj záväzok, významne zmenili. Spoločnosť si preto želala opätovne ponúknuť svoj pôvodný záväzok a vyjadrila názor, že s ohľadom na zmenené okolnosti bude takýto záväzok účinný a funkčný.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 492/2004 (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 6).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 492/2004.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 36.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 29.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 40, 12.2.2004, s. 17.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 101, 27.4.2005, s. 34.

C. PRIJATIE ZÁVÄZKU

- (8) Podrobnosti týkajúce sa procedurálnych aspektov a zistení revízie prešetrovania sú uvedené v nariadení Rady (ES) č. 123/2006 ⁽¹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1338/2002, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo, a nariadenie (ES) č. 1339/2002, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny sulfanilovej s pôvodom *inter alia* v Indii.
- (9) Prešetrovaním sa dospelo k záveru, že revidovaný záväzok ponúknutý spoločnosťou možno prijať, pretože odstraňuje poškodzujúci vplyv dumpingu a subvencovania.
- (10) V rámci tejto revidovanej ponuky súhlasila spoločnosť s indexáciou pôvodne ponúkanej minimálnej ceny, aby sa zohľadnil cyklický charakter ceny jednej z hlavných surovín používaných na výrobu kyseliny sulfanilovej.
- (11) Táto spoločnosť bude taktiež Komisii poskytovať pravidelné a podrobné informácie týkajúce sa svojho vývozu do Spoločenstva, čo Komisii umožní záväzok účinne monitorovať. Navyše je štruktúra predaja tejto spoločnosti taká, že Komisia považuje riziko obchádzania tohto dohodnutého záväzku za obmedzené.
- (12) S ohľadom na uvedené je záväzok prijateľný.
- (13) Aby Komisia mohla účinne monitorovať dodržiavanie záväzku, pri predkladaní žiadosti o prepustenie do režimu voľného obehu v súlade so záväzkom príslušnému colnému orgánu bude oslobodenie od cla podmienené predložením faktúry obsahujúcej minimálne údaje uvedené v prílohe 1 k nariadeniu (ES) č. 123/2006. Tento rozsah informácií je takisto potrebný na to, aby sa colné orgány mohli s dostatočnou presnosťou ubezpečiť o tom, že náklad zodpovedá obchodným dokladom. Ak takáto faktúra nebude predložená, alebo nebude zodpovedať výrobku predloženému colnému orgánu, bude ako náhrada splatná primeraná sadzba vyrovnávacieho a antidumpingového cla.
- (14) S cieľom zabezpečiť efektívne dodržiavanie záväzku boli dovozcovia prostredníctvom uvedeného nariadenia Rady

upovedomení o tom, že akékoľvek porušenie záväzku môže viesť k spätnému uplatňovaniu antidumpingového a antisubvenčného cla na príslušné transakcie.

- (15) V prípade porušenia alebo odvolania záväzku, alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou sa podľa článku 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia a článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia automaticky uplatní antidumpingové a antisubvenčné clo uložené v súlade s článkom 9 ods. 4 základného antidumpingového nariadenia a článkom 15 ods. 1 základného antisubvenčného nariadenia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Záväzok ponúknutý vyvážajúcim výrobcom uvedeným ďalej v súvislosti s antidumpingovým konaním a antisubvenčným konaním, ktoré sa týkajú dovozu kyseliny sulfanilovej s pôvodom v Indii, sa týmto prijíma.

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
India	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028	A398

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 5. decembra 2005

Za Komisiu

Peter MANDELSON
člen Komisie

⁽¹⁾ Pozri stranu 5 tohto úradného vestníka.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. decembra 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Komisie 1999/572/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým konaním týkajúcim sa dovozu ocelových lán a káblov s pôvodom *inter alia* v Indii

(2006/38/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho články 8 a 9,

po porade s poradným výborom,

keďže:

(4) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že určité druhy ocelového lana, v súčasnosti vyrábané spoločnosťou UML, neboli do Spoločenstva vyvezené počas obdobia prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu konečných antidumpingových opatrení, a neboli preto uvedené v rozsahu oslobodenia umožneného v rámci záväzku. Na základe uvedených skutočností takéto ocelové láná podliehali platbe antidumpingového cla pri vstupe do voľného obehu v Spoločenstve.

(5) V novembri 2005, po preskúmaní uplynutia platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia, Rada nariadením (ES) č. 121/2006⁽⁴⁾ rozhodla o tom, že antidumpingové opatrenia, ktoré sa uplatňujú na dovoz príslušného výrobku s pôvodom *inter alia* v Indii, je potrebné zachovať.

B. NEDODRŽANIE ZÁVÄZKU

A. PREDCHÁDZAJÚCI POSTUP

- (1) Nariadením (ES) č. 1796/1999⁽²⁾ v auguste 1999 Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz ocelových lán a káblov („príslušný výrobok“) s pôvodom *inter alia* v Indii.
- (2) Rozhodnutím 1999/572/ES⁽³⁾ Komisia prijala cenový záväzok od indickej spoločnosti, t. j. Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd. Táto spoločnosť medzitým zmenila svoj názov na Usha Martin Ltd („UML“). Zmena názvu nijako neovplyvnila činnosti spoločnosti.
- (3) Následkom toho bol dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Indii do Spoločenstva, ktorý vyrobila spoločnosť UML alebo iná prepojená krajina vo svete, a druhu výrobku zahrnutého v záväzku („výrobok zahrnutý v záväzku“) oslobodený od konečných antidumpingových ciel.

1. Povinnosti spoločností so záväzkami

- (6) Na základe záväzku ponúknutého spoločnosťou UML je spoločnosť (a prepojená spoločnosť vo svete) povinná *inter alia* vyvážať výrobok zahrnutý v záväzku prvému nezávislému zákazníkovi v Spoločenstve za určité úrovne minimálnych dovozných cien („MDC“) alebo za vyššie úrovne cien, stanovené v záväzku. Tieto úrovne cien odstraňujú poškodzujúci vplyv dumpingu. V prípade opätovného predaja v Spoločenstve prvému nezávislému zákazníkovi prepojenými dovozcami ceny opätovného predaja výrobku, zahrnutého v záväzku, po primeraných úpravách predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a primeraného zisku musia byť takisto na úrovniach, ktoré odstraňujú poškodzujúci vplyv dumpingu.
- (7) Na základe podmienok záväzku je spoločnosť UML takisto povinná poskytovať Komisii pravidelné a podrobné informácie vo forme štvrtročnej správy o predaji (a opätovnom predaji prepojenými stranami v Spoločenstve) príslušného výrobku s pôvodom v Indii do Spoločenstva. Cieľom takýchto správ je uviesť výrobky zahrnuté v záväzku, ktoré využívajú oslobodenie od antidumpingového cla, ako aj tie druhy ocelových lán, ktoré nie sú zahrnuté v záväzku a ktoré preto podliehajú antidumpingovému clu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1674/2003 (Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 217, 17.8.1999, s. 63. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1678/2003 (Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 13).

⁽⁴⁾ Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

(8) Pokiaľ nie je uvedené inak, Komisia predpokladá, že správy spoločnosti UML o predaji (a správy o predaji prepojených spoločností so sídlom v Spoločenstve) sa predkladajú kompletne, vyčerpávajúce a správne vo všetkých podrobnostiach.

(9) Spoločnosť UML takisto potvrdila, že čo sa týka oslobodenia od antidumpingových ciel, umožneného v rámci záväzku, závisí takéto oslobodenie od predloženia „podnikovej faktúry“ colným útvarom Spoločenstva. Spoločnosť sa navyše zaviazala, že nevydá takéto podnikové faktúry na predaj tých druhov príslušného výrobku, ktoré nie sú zahrnuté v záväzku a ktoré preto podliehajú antidumpingovému clu.

(10) Pre záväzok tiež platí, že sa jeho podmienky a ustanovenia uplatňujú na prepojenú spoločnosť so spoločnosťou UML vo svete.

(11) Na účely zabezpečenia súladu so záväzkom spoločnosť UML takisto súhlasila poskytovať všetky informácie, ktoré Komisia pokladá za potrebné, a umožniť overovanie na mieste v jej priestoroch a v priestoroch prepojených spoločností s cieľom overiť presnosť a vierohodnosť údajov predložených v uvedených štvrtročných správach.

(12) V tejto súvislosti sa vykonali overovacie návštevy v priestoroch spoločnosti UML v Indii a v priestoroch prepojenej spoločnosti na UML v Dubaji, t. j. Brunton Wolf Wire Ropes FZE („BWWR“).

2. Výsledky overovacej návštevy v spoločnosti UML

(13) Preskúmanie účtovných záznamov spoločnosti ukázalo, že veľké objemy príslušného výrobku, ktorý nebol zahrnutý v záväzku, neboli uvedené v štvrtročných podnikových správach o predaji predložených Komisii. Spoločnosť takisto predala dotknutý tovar svojim prepojeným dovozcom vo VB a v Dánsku a zahrnula ho do podnikových faktúr.

(14) Usudzuje sa, že vynechanie dotknutého predaja zo správ o predaji a jeho nesprávne zahrnutie do podnikových faktúr predstavuje porušenie záväzku.

3. Výsledky overovacej návštevy v spoločnosti BWWR

(15) Najprv je potrebné uviesť, že hotové oceľové láná vyrobené spoločnosťou BWWR prešli predtým dvoma hlavnými výrobnými fázami, konkrétne: i) daný počet jednotlivých oceľových drôtov sa najprv stočí do tzv. „splietaného drôtu“; a ii) daný počet takýchto splietaných drôtov vytvorených z jednotlivých oceľových drôtov sa potom spolu stočí a vytvorí hotové oceľové lano.

(16) Overovaním v priestoroch spoločnosti BWWR sa zistilo, že spoločnosť UML predala spoločnosti BWWR veľké množstvo splietaného drôtu s pôvodom v Indii a že spoločnosť BWWR zmenila tento splietaný drôt na oceľové lano, z ktorého sa potom časť predala do Spoločenstva a vyviezla ako tovar s pôvodom v Spojených arabských emirátoch („SAE“).

(17) Pokiaľ ide o túto zmenu, usúdilo sa, že je potrebné preskúmať otázku pôvodu oceľového lana, ktoré do Spoločenstva predala spoločnosť BWWR. Preto sa vyhotovil odkaz na článok 22 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽¹⁾ („Colný kódex Spoločenstva“), ktorým sa stanovuje, že sa nepreferenčné pravidlá pôvodu uplatňujú na opatrenia, okrem colných opatrení zavedených ustanoveniami Spoločenstva, ktorými sa upravujú osobitné oblasti týkajúce sa obchodu s tovarom, ako sú antidumpingové opatrenia.

(18) Ustanovenia týkajúce sa určenia nepreferenčného pôvodu výrobkov, ktoré sa vyrábajú vo viac ako jednej krajine, sú stanovené v článkoch 24 a 25 Colného kódexu Spoločenstva a v článkoch 35 a 39 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93⁽²⁾ zavádzajúceho ustanovenia pre vykonávanie Colného kódexu Spoločenstva. Čo sa týka pojmu „posledná podstatná zmena“ uvedeného v článku 24 Colného kódexu Spoločenstva, v prípade oceľových lán sa usudzuje, že tento výrobok prešiel posledným podstatným spracovaním alebo úpravou, keď bol zatriedený do štvormiestnej colnej položky harmonizovaného systému („štvormiestna položka“), odlišnej od štvormiestnych položiek, do ktorých boli materiály použité na výrobu tohto výrobku zatriedené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

- (19) V súlade s uvedenými skutočnosťami zmena indického spletaného drôtu, ktorý patrí do štvormiestnej položky 73.12, na ocelové lano, ktoré takisto patrí do štvormiestnej položky 73.12, neposkytuje hotovému výrobku pôvod zo SAE, v tomto prípade ocelovým lanám, ale namiesto toho ponecháva pôvod z Indie.
- (20) V tejto súvislosti sa ocelové lano predávané spoločnosťou BWWR a vyrábané zo spletaného drôtu s pôvodom v Indii považuje za výrobok s pôvodom v Indii a preto by mal byť predmetom súčasných antidumpingových opatrení na dovoz s pôvodom v Indii. V dôsledku toho sú tieto výrobky buď predmetom podmienok záväzku, alebo podliehajú antidumpingovým clám pri vstupe do voľného obehu v Spoločenstve, ak nepatria do kategórie výrobkov zahrnutých v záväzku.
- (21) Takisto sa zistilo, že dotknuté ocelové laná považované za výrobok s pôvodom v Indii, ktoré spoločnosť BWWR predala do Spoločenstva, neboli uvedené v štvrtročných podnikových správach o predaji predkladaných Komisii spoločnosťou UML ani jej prepojenými spoločnosťami, a neboli ani preclené ako tovar s pôvodom v Indii pri dovoze do voľného obehu v Spoločenstve. Vyplyva z toho, keďže nebola predložená podniková faktúra, že takýto dovoz príslušného výrobku, ktorý sa považuje za výrobok s pôvodom v Indii, do Spoločenstva z Dubaja by mal podliehať platbe antidumpingového cla pri vstupe do voľného obehu v Spoločenstve.
- (22) Takisto sa zistilo, že takéto ocelové laná s pôvodom v Indii, vyrábané v Dubaji, sa predávali na trhu Spoločenstva pod príslušnou úrovňou MDC stanovenou v záväzku spoločnosti UML pre dotknuté ocelové laná.
- (23) V tejto súvislosti, čo sa týka všetkých uvedených zistení, bola spoločnosť UML oboznámená so základnými faktami a úvahami, ktoré viedli k zámeru zrušiť prijatie záväzku Komisiou a uložiť konečné antidumpingové clo. Bola stanovená lehota, v rámci ktorej mohli byť písomne alebo ústne predložené vyjadrenia. V tejto súvislosti predložila spoločnosť UML pripomienky aj písomnou, aj ústnou formou.

4. Podania

- a) *Porušenia ohlasovacích povinností*
- (24) Čo sa týka vývozu príslušného výrobku spoločnosťou UML, ktorý nebol uvedený v štvrtročných podnikových správach o predaji, uviedlo sa, že hoci bol dotknutý tovar uvedený v podnikových faktúrach, bol dovezený do Spoločenstva v rámci aktívneho zošľachtovacieho styku a buď následne vstúpil do voľného obehu v Spoločenstve na základe platby antidumpingového cla, alebo bol opätovne vyvezený mimo Spoločenstvo. Preto sa uviedlo, že jeho vynechanie z podnikových správ o predaji bolo jednoducho spôsobené administratívnou chybou a že k žiadnemu závažnému poškodeniu nedošlo.
- (25) Na podporu tohto argumentu spoločnosť UML uviedla, že primárnym cieľom záväzku je zabezpečiť, aby sa predaj uskutočňoval na úrovniach, ktoré ujmu obmedzujú. V tejto súvislosti sa uviedlo, že keďže boli tieto podmienky úplne splnené, bola správnosť podnikových správ o predaji druhoradá. Podobne spoločnosť UML usúdila, že pokiaľ za výrobky nezahrnuté v záväzku, ale ktoré sa objavili v podnikových faktúrach, sa nakoniec antidumpingové clo zaplatilo alebo výrobky boli vyvezené mimo Spoločenstva, podstata záväzku sa dodržala. Preto bola spoločnosť UML toho názoru, že sa žiadna zmena v *status quo* trhu Spoločenstva neobjavila vďaka jej opatreniam v tejto záležitosti alebo opatreniam jej prepojených spoločností v Spoločenstve.
- (26) V odpovedi na tieto argumenty Komisia nesúhlasí, že funkciou akéhokoľvek záväzku je odstrániť poškodzujúci vplyv dumpingu. Avšak nepovažuje povinnosť poskytovať presné správy o predaji alebo zaradení tovaru, ktorý nie je zahrnutý v podnikových faktúrach, za druhoradú ani menej dôležitú v porovnaní s ostatnými ustanoveniami záväzku. Len ak má Komisia úplné informácie o predaji príslušného výrobku do Spoločenstva, môže efektívne monitorovať záväzok a určiť, či sa dodržiava a či bol poškodzujúci vplyv dumpingu odstránený. Ak sú správy o predaji neúplné alebo nepresné, spochybňuje to celé dodržiavanie záväzku spoločnosťou. Dodržiavanie ohlasovacích formalít sa preto musí považovať za súčasť primárnych povinností príslušných spoločností, keďže tieto formality nie sú určené len na zjednodušenie administratívnych postupov, ale sú potrebné aj pre správne fungovanie celého systému záväzkov.

(27) Z toho vyplýva, že pokiaľ ide o otázku, či sa *status quo* trhu Spoločenstva zachoval (a implicitne či bola výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobená ujma), usudzuje sa, že porušenia ohlasovacích povinností ohrozujú účinnosť systému záväzkov, systému osobitne stanoveného na ochranu výrobcov oceľových lán v Spoločenstve pred poškodzujúcim dumpingom. Skutočnosť, že neboli predložené úplné a spoľahlivé správy takisto, vyvoláva pochybnosti o tom, či boli hmotnoprávne ustanovenia týkajúce sa záväzku dodržané, a z tohto dôvodu zabráňuje Komisii určiť, či boli všetky povinnosti spoločnosti splnené. V tejto súvislosti je potrebné, aby Komisia takéto porušovania považovala za škodlivé pre výrobcov Spoločenstva.

(28) Navyše, podľa záväzku musí spoločnosť UML a jej prepojené spoločnosti vo svete dodržiavať všetky rôzne ustanovenia tohto záväzku a prijímať efektívne opatrenia na zabezpečenie dodržiavania ustanovení záväzku. V tomto prípade sa vnútorné kontroly ani postupy potrebné na to, aby sa umožnilo spoločnosti UML plne dodržiavať jej povinnosti v súlade s podmienkami záväzku, neuskutočnili.

(29) V tejto súvislosti sa na základe argumentov predložených spoločnosťou, ktoré sa týkajú ohlasovacích formalít, nemení názor Komisie, že došlo k porušeniu záväzku.

b) Proporcionalita

(30) Takisto sa uviedlo, že medzi opatrením prijatým inštitúciami Spoločenstva v rámci súčasného systému cenových záväzkov na príslušný výrobok s pôvodom v Indii a plánovanými cieľmi opatrení (t. j. proporcionalita) by mal existovať primeraný vzťah.

(31) Čo sa týka otázky proporcionality, je potrebné najprv uviesť, že v súlade s článkom 8 ods. 7 základného nariadenia sa nedodržanie povinnosti poskytovať informácie (napr. nedodržanie akýchkoľvek ohlasovacích požiadaviek) považuje za porušenie záväzku. Takisto v súlade s článkom 8 ods. 9 základného nariadenia sa v prípade porušenia záväzku ukladá konečné clo. Usudzuje sa, že tieto články zdôrazňujú „samotnú“ dôležitosť ohlasovacej povinnosti. Ďalej sa to zdôrazňuje jasným a presným jazykom samotného záväzku, ktorým sú všetky ohlasovacie povinnosti stanovené.

(32) Tento prístup takisto potvrdila judikatúra Súdu prvého stupňa, ktorý rozhodol o tom, že akékoľvek porušenie záväzku dostatočne odôvodňuje zrušenie prijatia záväzku ⁽¹⁾.

(33) V tejto súvislosti sa na základe argumentov predložených spoločnosťou, ktoré sa týkajú proporcionality, nemení názor Komisie, že došlo k porušeniu záväzku.

c) Rozvojová krajina

(34) Spoločnosť UML takisto namietala, že keďže ide o vyvážajúceho výrobcu so sídlom v Indii, rozvojovej krajine, ako ju definuje WTO v súlade s článkom 15 Antidumpingovej dohody WTO, by sa mal na to brať „špeciálny ohľad“ a kvôli tomu by Komisia nemala zrušiť prijatie záväzku, keďže šlo o „prvý menší problém nedodržania podmienok“.

(35) Pokiaľ ide o otázku, či sídlo spoločnosti UML v rozvojovej krajine nie je dôvodom na zrušenie prijatia jej záväzku, je potrebné pripomenúť, že spoločnosť UML je materskou spoločnosťou mnohonárodnej skupiny spoločností a jedným z najväčších výrobcov príslušného výrobku vo svete. Čo sa týka zrejmej kompetencie riadenia a štruktúry skupiny UML, ako ju videla Komisia počas jej overovacích návštev, nie je možné akceptovať skutočnosť, že dodržanie ohlasovacej požiadavky by spoločnosti spôsobilo ťažkosti. Navyše, ak spoločnosť ponúkne záväzok, musí zabezpečiť, že je následne schopná dodržiavať povinnosti vyplývajúce z tohto záväzku. Argumenty spoločnosti týkajúce sa bodu sa týmto zamietajú.

d) Nepreferenčný pôvod na účely dovozu

(36) Pokiaľ ide o otázku oceľových lán vyvážaných do Spoločenstva z Dubaja, ktoré sú vyhotovené zo splietaného drôtu s pôvodom v Indii, spoločnosť UML uviedla, že dotknutý tovar si nezachoval v konečnej fáze spracovania (t. j. točenie a zakončenie splietaného drôtu do oceľového lana) pôvod z Indie, ale namiesto toho sa pôvod zo SAE udelil tovaru na základe týchto konečných postupov.

⁽¹⁾ Prípád T-51/96 Miwon Co. Ltd./Rada, Zb. 2000, s. II-1841, bod 52.

- (37) V tejto súvislosti spoločnosť UML namietala, že sa Komisia mylila, keď sa spoliehala na zmenu v štvormiestnej položke ako na jediný určujúci faktor pre nepreferenčný pôvod. Ďalej spoločnosť UML uviedla, že v súlade s článkami 24 a 25 Colného kódexu Spoločenstva je zmena štvormiestnej položky jediný zohľadnený faktor a nie je nevyhnutne nezvratný, keďže je pridanie miestnej hodnoty do dovážaných vstupov ďalšou podstatnou otázkou. V tejto súvislosti sa uviedlo, že pridanie miestnej hodnoty v Dubaji presahovalo 25 %. Navyše spoločnosť takisto tvrdila, že určenie (alebo neurčenie) pôvodu tovaru na základe odkazu na zmeny v štvormiestnej položke bolo rokovacou pozíciou Spoločenstva v prebiehajúcich rokovaníach WTO o pravidlách pôvodu a „...nebolo prijatým právnym predpisom Spoločenstva“.
- (38) Spoločnosť UML takisto uviedla, že nevie o nepreferenčných pravidlách pôvodu a že keď bol v roku 2003 založený závod v Dubaji, riadenie spoločnosti v Dubaji a v Indii predpokladalo, že oceľové laná vyrábané v Dubaji zo spleťaného drôtu s pôvodom v Indii by získali pôvod v SAE.
- (39) Pokiaľ ide o tieto argumenty predložené spoločnosťou UML, ktoré sa týkajú pôvodu dotknutých výrobkov vyvázaných do Spoločenstva z Dubaja, Komisia by najprv uviedla, že ak sa dve alebo viaceré spoločnosti podieľajú na výrobe tovaru, pre nepreferenčný pôvod pojem „posledná podstatná zmena“ skutočne určuje pôvod tovaru. Avšak vo všeobecnosti kritérium podstatnej zmeny sa vyjadruje *jedným* z týchto troch spôsobov, konkrétne i) pravidlom, ktorým sa vyžaduje zmena colnej (pod)položky v nomenklatúre harmonizovaného systému; *alebo* ii) zoznamom výrobných alebo spracovateľských činností, ktoré udeľujú alebo neudeľujú tovaru pôvod v krajine, v ktorej sa tieto činnosti vykonávali; *alebo* iii) pravidlom pridanej hodnoty.
- (40) V tomto prípade sú oceľové laná jedným z príslušných výrobkov na základe pravidla, ktorým sa vyžaduje zmena colnej (pod)položky. Z tohto dôvodu, keďže je štvormiestna položka pre spleťaný drôt a oceľové laná rovnaká, zmena vykonaná v Dubaji na určenie nepreferenčného pôvodu nemení pôvod v Indii.
- (41) Navyše, hoci nebolo potrebné adresovať otázku „pridania hodnoty k dovážaným vstupom“ v Dubaji, sa v záujme administratívneho poriadku preskúmali aj údaje, ktoré boli poskytnuté na podporu tvrdenia spoločnosti UML, že miestna hodnota v Dubaji bola podstatná. Toto preskúmanie ukázalo, že súčasná pridaná hodnota v Dubaji bola v každom prípade nižšia než 25 percentná prachová hranica, ako tvrdila spoločnosť, keď bola vyjadrená ako percento ceny za oceľové laná zo závodu.
- (42) Čo sa týka tvrdenia spoločnosti UML, že prístup založený na zmene štvormiestnej položky je rokovacou pozíciou Komisie, pokiaľ ide o rokovania WTO o pôvode a neprijatý právny predpis, je potrebné poznamenať, že pravidlo štvormiestnej položky je osvedčenou praxou pri uplatňovaní článku 24 Colného kódexu Spoločenstva. Z tohto dôvodu ide o pravidlo uplatňované inštitúciami Spoločenstva a príslušnými colnými úradmi členských štátov pri určovaní nepreferenčného pôvodu série výrobkov, medzi ktorými je dotknutý výrobok.
- (43) Čo sa týka tvrdenia, že spoločnosť nevedela o nepreferenčných pravidlách pôvodu, Komisia predovšetkým opakuje, že spoločnosť UML je materskou spoločnosťou veľkého mnohonárodného podniku s prepojenými výrobnými miestami, distribútormi a predajnými miestami vo svete. Čo sa týka pohybu surového materiálu, konečného tovaru a polotovarov medzi členskými spoločnosťami v skupine, je nepravdepodobné, aby spoločnosť nevedela o nepreferenčných pravidlách pôvodu, ani o kľúčových výrobkoch vyrábaných na jednom z jej miest. Navyše je v každom prípade potrebné uviesť, že spoločnosti majú poznať uplatniteľných kódex a pravidlá a nemôžu sa odvolávať na neinformovanosť ako ospravedlnenie za nedodržanie platných pravidiel.
- (44) Pokiaľ ide o uvedené skutočnosti, Komisia sa domnieva, že dotknutý tovar vyvázaný z Dubaja mal pôvod v Indii a mal by byť preto predmetom antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz oceľových lán s pôvodom v Indii.
- (45) V tejto súvislosti argumenty predložené spoločnosťou, ktoré sa týkajú pôvodu dotknutého tovaru, neboli prijaté, a preto sa na ich základe nezmenil názor Komisie, že došlo k porušeniu záväzku.

C. ZMENA A DOPLNENIE ROZHODNUTIA 1999/572/ES

- (46) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že by sa malo prijatie záväzku ponúknutého spoločnosťou Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd, teraz známou ako Usha Martin Ltd zrušiť. Článok 1 rozhodnutia Komisie 1999/572/ES o prijatí záväzku od spoločnosti Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Prijatie záväzku v súvislosti s dovozom oceľových lán a káblov ponúknutého spoločnosťou Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd sa týmto zrušuje.

Článok 2

Tabuľka v článku 1 ods. 1 rozhodnutia 1999/572/ES sa nahrádza touto tabuľkou:

Krajina	Výrobca	Doplnkový kód TARIC
Južná Afrika	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Južná Afrika	A023

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 22. decembra 2005

Za Komisiu

Peter MANDELSON

člen Komisie